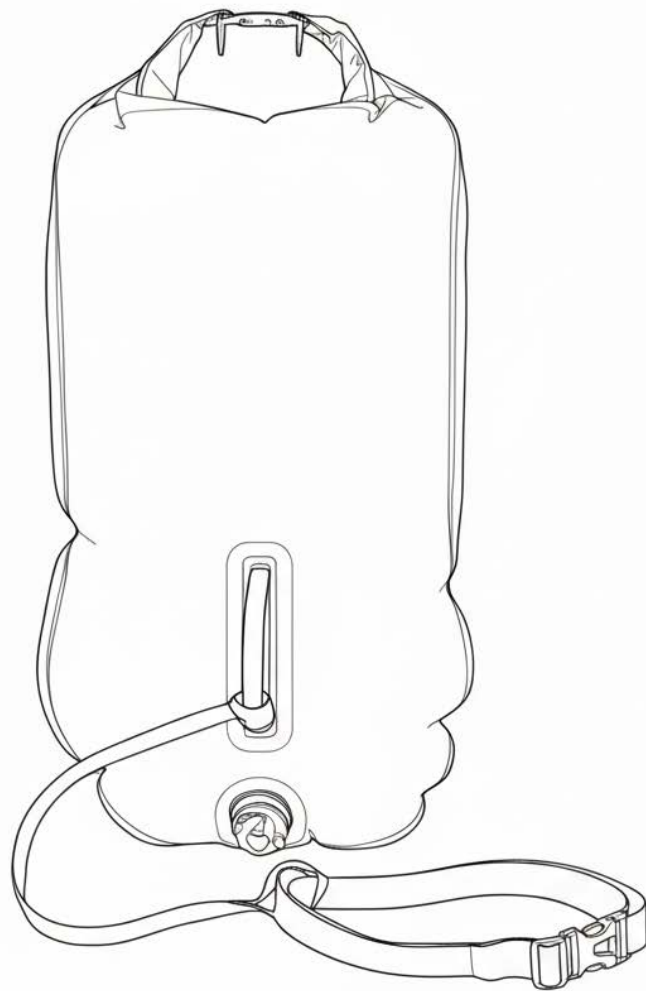
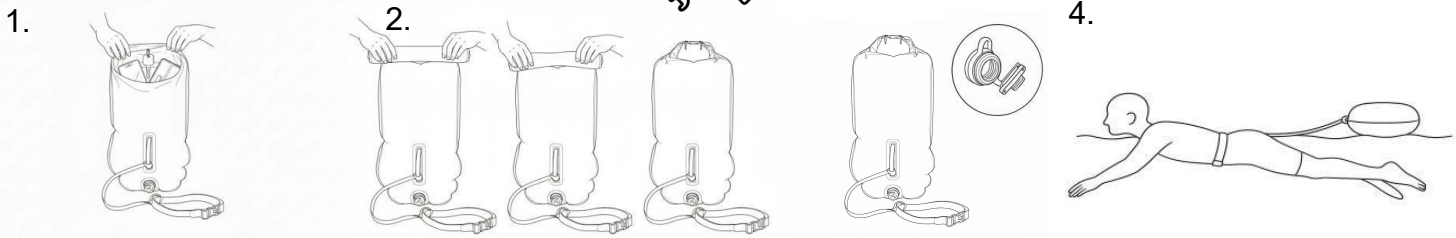


NILS[®]

NC1772



3. Manual instruction **EN**
4. Instrukcja obsługi **PL**
5. Návod k obsluze **CZ**
6. Manuel instruktion **DA**
7. Gebrauchsanweisung **DE**
8. Manual de instrucciones **ES**
9. Käsijuhend **ET**
10. Manuel d'instruction **FR**
11. Kézi utasítás **HU**
12. Manuale di istruzioni **IT**
13. Naudojimo instrukcijos **LT**
14. Rokasgrāmatas instrukcija **LV**
15. Handmatige instructie **NL**
16. Manual de instruções **PT**
17. Instrucțiuni manuale **RO**
18. Návod na obsluhu **SK**
19. Navodila za uporabo **SL**
20. Instruktionsbok **SV**
21. Інструкція з експлуатації **UK**



Important warnings!

- This product does not prevent drowning and is not a substitute for a life jacket.
- Only use the buoy in conditions appropriate to your swimming ability.
- Children may only use the buoy under constant adult supervision.
- Do not use the buoy:
 - o in strong winds, waves or currents,
 - o during storms or lightning.
- Only wear the harness around your hips, never around your neck or shoulders.
- Do not jump into the water with the buoy attached, do not tow other people on it.
- Check the condition of the buoy regularly – if damaged, discontinue use.
- Do not bite or chew the product. Bitten-off fragments may pose a risk of choking.

Cleaning and maintenance:

- Wash the buoy with a soft cloth or sponge and a mild detergent.
- (e.g. washing-up liquid), then rinse with water.
- Do not use:
 - o sharp sponges, brushes, wire brushes,
 - o alcohol, acetone, solvents, strong chemicals.
- Wipe the buoy with a soft, dry cloth and leave it to dry in the shade in a well-ventilated place.
- Do not dry the product on a radiator, near heaters or in direct sunlight for long periods of time.

Use:

1. Packing items into the dry pocket (Fig. 1)

- 1) Open the dry compartment.
- 2) Put the necessary items (e.g. keys, phone, documents) inside.
- 3) Place your phone and other delicate devices in a waterproof case or sealed bag.

2. Closing the dry pocket (Fig. 2)

- 1) Straighten the top edge of the compartment opening.
- 2) Roll the top at least 3–4 times.
- 3) Snap the buckle to seal the compartment.
- 4) If there is too much air in the pocket, gently release it, roll it up again and snap the buckle shut.

3. Inflating the buoy (Fig. 3)

- 1) Ensure that the dry chamber is closed.
- 2) Open the chamber valve.
- 3) Inflate the buoy (with your mouth or a pump) until it is firm but not overinflated.
- 4) Close the valve tightly and check that no air is escaping.
- 5) Repeat the procedure for the second chamber.

4. Harness and buoy attachment (Fig. 4)

- 1) Put the harness on your hips and adjust it so that it fits snugly but does not pinch (optionally, you can put it on your back using the shoulder straps).
- 2) Check that the buoy floats freely behind you and that the cord is not too tight or too long.

5. Use in the water

- 1) Enter the water, checking the behaviour of the buoy and the line.
- 2) While swimming, the buoy should float behind you without hindering your movement.

6. After use

- 1) Open the valve and release the air by gently pressing the buoy.
- 2) Open the dry pocket and remove all items.
- 3) Rinse the buoy with clean water.

Storage:


- Store the buoy completely dry.
- Deflate and fold it loosely, without sharp creases.
- Keep in a dry place, away from:
 - o heat sources,
 - o direct sunlight,
 - o extreme temperatures (heat, frost).
- Do not place heavy objects on the folded buoy.
- Keep away from fire.

Ważne ostrzeżenia!

- Ten produkt nie zapobiega utonięciu i nie zastępuje kamizelki ratunkowej.
- Używaj boi tylko w warunkach odpowiednich do swoich umiejętności pływackich.
- Dzieci mogą używać boi wyłącznie pod stałym nadzorem osoby dorosłej.
- Nie używaj boi:
 - o przy silnym wietrze, falach lub prądach,
 - o podczas burzy lub wyładowań atmosferycznych.
- Uprząż należy nosić wyłącznie wokół bioder, nigdy wokół szyi lub ramion.
- Nie wskakuj do wody z przymocowaną boją, nie holuj na niej innych osób.
- Regularnie sprawdzaj stan boi – jeśli jest uszkodzona, zaprzestań jej używania.
- Nie gryź ani nie żuj produktu. Odgryzione fragmenty mogą spowodować ryzyko udławienia.

Czyszczenie i konserwacja:

- Czyść boję miękką szmatką lub gąbką i łagodnym detergentem.
- (np. płynem do mycia naczyń), a następnie spłucz wodą.
- Nie używaj:
 - o ostrych gąbek, szczotek, szczotek drucianych,
 - o alkoholu, acetonu, rozpuszczalników, silnych środków chemicznych.
- Wytrzyj boję miękką, suchą szmatką i pozostaw do wyschnięcia w cieniu, w dobrze wentylowanym miejscu.
- Nie suszyć produktu na kaloryferze, w pobliżu grzejników ani w bezpośrednim świetle słonecznym przez dłuższy czas.

Użyj: 

1. Pakowanie przedmiotów do suchej kieszeni (rys. 1)

- 1) Otwórz suchą komorę.
- 2) Włóż do niego niezbędne przedmioty (np. klucze, telefon, dokumenty).
- 3) Telefon i inne delikatne urządzenia należy umieścić w wodoodpornym etui lub szczelnej torbie.

2. Zamykanie suchej kieszeni (rys. 2)

- 1) Wyrównaj górną krawędź otworu komory.
- 2) Zwiń górę co najmniej 3–4 razy.
- 3) Zamknij klamrę, aby uszczelnić komorę.
- 4) Jeśli w kieszeni jest zbyt dużo powietrza, delikatnie je wypuść, ponownie zwiń kieszeń i zatrzasnij klamrę.

3. Nadmuchiwanie boi (rys. 3)

- 1) Upewnij się, że komora sucha jest zamknięta.
- 2) Otwórz zawór komory.
- 3) Nadmuchaj boję (ustami lub pompą), aż będzie twarda, ale nie nadmiernie napompowana.
- 4) Zamknij zawór i sprawdź, czy powietrze nie ucieka.
- 5) Powtórz procedurę dla drugiej komory.

4. Uprząż i mocowanie boi (rys. 4)

- 1) Załóż uprząż na biodra i dopasuj ją tak, aby dobrze przylegała, ale nie uciskała (opcjonalnie można założyć ją na plecy, używając pasków na ramiona).
- 2) Sprawdź, czy boja swobodnie unosi się za Tobą, a linki nie są zbyt napięte ani zbyt długie.

5. Używanie w wodzie

- 1) Wejdź do wody, sprawdzając zachowanie boi i linki.
- 2) Podczas pływania boja powinna unosić się za Tobą, nie utrudniając ruchów.

6. Po użyciu

- 1) Otwórz zawór i delikatnie naciśnij boję, aby wypuścić powietrze.
- 2) Otwórz suchą kieszeń i wyjmij wszystkie przedmioty.
- 3) Oplucz boję czystą wodą.

Przechowywanie:


- Przechowuj boję w stanie całkowicie suchym.
- Opróżnij ją z powietrza i złóż luźno, bez ostrych zagięć.
- Przechowuj w suchym miejscu, z dala od:
 - o źródeł ciepła,
 - o bezpośredniego światła słonecznego,
 - o ekstremalnych temperatur (upałów, mrozów).
- Nie należy kłaść ciężkich przedmiotów na złożonej boi.
- Trzymaj z dala od ognia.

Důležité upozornění!

- Tento výrobek nezabrání utonutí a nenahrazuje záchrannou vestu.
- Bóji používejte pouze za podmínek odpovídajících vašim plaveckým schopnostem.
- Děti mohou bóji používat pouze pod neustálým dohledem dospělé osoby.
- Bóji nepoužívejte:
 - o při silném větru, vlnách nebo proudu,
 - o během bouřky nebo bouřky s blesky.
- Postroj noste pouze kolem boků, nikdy kolem krku nebo ramen.
- Neskákejte do vody s připevněnou bóji, nevěčte na ní jiné osoby.
- Pravidelně kontrolujte stav bóje – pokud je poškozená, přestaňte ji používat.
- Nekousejte ani nežvýkejte výrobek. Odkousnuté části mohou představovat riziko udušení.

Čištění a údržba:

- Bóji umyjte měkkým hadříkem nebo houbou a jemným čisticím prostředkem
- (např. prostředkem na mytí nádobí) a poté opláchněte vodou.
- Nepoužívejte:
 - o ostré houbičky, kartáče, drátěné kartáče,
 - o alkoholu, acetonu, rozpouštědel, silných chemikálií.
- Bóji otřete měkkým suchým hadříkem a nechte ji zaschnout ve stínu na dobře větraném místě.
- Produkt nesušte na radiátoru, v blízkosti topných těles nebo na přímém slunci po delší dobu.

Použití: **1. Balení předmětů do suché kapsy (obr. 1)**

- 1) Otevřete suchou kapsu.
- 2) Vložte dovnitř potřebné předměty (např. klíče, telefon, dokumenty).
- 3) Telefon a další citlivá zařízení vložte do vodotěsného pouzdra nebo uzavřeného sáčku.

2. Zavření suché kapsy (obr. 2)

- 1) Vyrovnajte horní okraj otvoru přihrádky.
- 2) Horní část alespoň 3–4krát přeložte.
- 3) Zapněte sponu, aby se přihrádka uzavřela.
- 4) Pokud je v kapse příliš mnoho vzduchu, opatrně jej vypusťte, znovu ji srolujte a zapněte sponu.

3. Nafouknutí bóje (obr. 3)

- 1) Ujistěte se, že je suchá komora uzavřena.
- 2) Otevřete ventil komory.
- 3) Nafoukněte bóji (ústí nebo pumpou), dokud není pevná, ale ne příliš nafouknutá.
- 4) Pevně uzavřete ventil a zkontrolujte, zda neuniká vzduch.
- 5) Postup opakujte u druhé komory.

4. Popruhy a připevnění bóje (obr. 4)

- 1) Nasadte si postroj na boky a upravte jej tak, aby dobře seděl, ale netlačil (volitelně jej můžete nasadit na záda pomocí ramenních popruhů).
- 2) Zkontrolujte, zda bóje volně plave za vámi a zda není šňůra příliš napnutá nebo příliš dlouhá.

5. Použití ve vodě

- 1) Vstupte do vody a zkontrolujte chování bóje a lana.
- 2) Při plavání by bóje měla plavat za vámi, aniž by vám bránila v pohybu.

6. Po použití

- 1) Otevřete ventil a jemným stlačením bóje vypusťte vzduch.
- 2) Otevřete suchou kapsu a vyjměte všechny předměty.
- 3) Opláchněte bóji čistou vodou.

Skladování:


- Bóji skladujte zcela suchou.
- Vyfoukněte ji a volně složte, aby na ní nebyly ostré záhyby.
- Uchovávejte na suchém místě, mimo dosah:
 - o zdrojů tepla,
 - o přímého slunečního záření,
 - o extrémních teplot (tepla, mrazu).
- Na složenou bóji nekládejte těžké předměty.
- Uchovávejte mimo dosah ohně.

Vigtige advarsler!

- Dette produkt forhindrer ikke drukning og er ikke en erstatning for en redningsvest.
- Brug kun redningsbøjen under forhold, der passer til dine svømmefærdigheder.
- Børn må kun bruge redningsbøjen under konstant opsyn af en voksen.
- Brug ikke redningsbøjen:
 - o i stærk vind, bølger eller strøm,
 - o under storm eller tordenvejr.
- Bær kun selen omkring hofterne, aldrig omkring halsen eller skuldrene.
- Spring ikke i vandet med redningsbøjen fastgjort, og træk ikke andre personer på den.
- Kontroller regelmæssigt bøjenes tilstand – hvis de er beskadigede, skal du ophøre med at bruge dem.
- Bid eller tyg ikke på produktet. Afbidte dele kan medføre risiko for kvælning.

Rengøring og vedligeholdelse:

- Vask bøjen med en blød klud eller svamp og et mildt rengøringsmiddel
- (f.eks. opvaskemiddel), og skyl den derefter med vand.
- Brug ikke:
 - o skarpe svampe, børster, stålbørster,
 - o alkohol, acetone, opløsningsmidler, stærke kemikalier.
- Tør bøjen af med en blød, tør klud og lad den tørre i skyggen på et godt ventileret sted.
- Tør ikke produktet på en radiator, i nærheden af varmeapparater eller i direkte sollys i længere tid.

Brug: **1. Pakning af genstande i den tørre lomme (fig. 1)**

- 1) Åbn det tørre rum.
- 2) Læg de nødvendige genstande (f.eks. nøgler, telefon, dokumenter) indeni.
- 3) Læg din telefon og andre følsomme enheder i en vandtæt taske eller en forsejlet pose.

2. Lukning af tørlomme (fig. 2)

- 1) Ret den øverste kant af rummets åbning ud.
- 2) Rul toppen mindst 3-4 gange.
- 3) Luk spænde for at forsegle rummet.
- 4) Hvis der er for meget luft i lommen, skal du forsigtigt slippe den ud, rulle den sammen igen og lukke spænde.

3. Oppustning af bøjen (fig. 3)

- 1) Sørg for, at det tørre kammer er lukket.
- 2) Åbn kammerventilen.
- 3) Pump redningsbøjen op (med munden eller en pumpe), indtil den er fast, men ikke overpumpet.
- 4) Luk ventilen tæt, og kontroller, at der ikke slipper luft ud.
- 5) Gentag proceduren for det andet kammer.

4. Sele og bøjefastgørelse (fig. 4)

- 1) Sæt selen på hofterne og juster den, så den sidder tæt, men ikke klemmer (du kan også sætte den på ryggen ved hjælp af skulderstropperne).
- 2) Kontroller, at bøjen flyder frit bag dig, og at snoren ikke er for stram eller for lang.

5. Brug i vandet

- 1) Gå i vandet, og kontroller bøjen og snorens funktion.
- 2) Når du svømmer, skal redningsvesten flyde bag dig uden at hæmme dine bevægelser.

6. Efter brug

- 1) Åbn ventilen og slip luften ud ved at trykke let på bøjen.
- 2) Åbn den tørre lomme og fjern alle genstande.
- 3) Skyl bøjen med rent vand.

Opbevaring:

- Opbevar bøjen helt tør.
- Tøm den for luft og fold den løst sammen uden skarpe folder.
- Opbevar den på et tørt sted, væk fra:
 - o varmekilder,
 - o direkte sollys,
 - o ekstreme temperaturer (varme, frost).
- Placer ikke tunge genstande på den foldede bøje.
- Holdes væk fra ild.

Wichtige Warnhinweise!

- Dieses Produkt verhindert kein Ertrinken und ist kein Ersatz für eine Schwimmweste.
- Verwenden Sie die Boje nur unter Bedingungen, die Ihren Schwimmfähigkeiten entsprechen.
- Kinder dürfen die Boje nur unter ständiger Aufsicht von Erwachsenen verwenden.
- Verwenden Sie die Boje nicht:
 - bei starkem Wind, Wellen oder Strömungen,
 - bei Sturm oder Blitzschlag.
- Tragen Sie den Gurt nur um die Hüften, niemals um den Hals oder die Schultern.
- Springen Sie nicht mit der Boje ins Wasser und ziehen Sie keine anderen Personen daran.
- Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der Boje – bei Beschädigungen verwenden Sie sie nicht mehr.
- Beißen oder kauen Sie nicht auf dem Produkt. Abgebissene Teile können eine Erstickenungsgefahr darstellen.

Reinigung und Pflege:

- Waschen Sie die Boje mit einem weichen Tuch oder Schwamm und einem milden Reinigungsmittel (z. B. Spülmittel) und spülen Sie sie anschließend mit Wasser ab.
- Verwenden Sie keine
 - scharfe Schwämme, Bürsten, Drahtbürsten,
 - Alkohol, Aceton, Lösungsmittel, starke Chemikalien.
- Wischen Sie die Boje mit einem weichen, trockenen Tuch ab und lassen Sie sie an einem gut belüfteten Ort im Schatten trocknen.
- Trocknen Sie das Produkt nicht auf einem Heizkörper, in der Nähe von Heizgeräten oder über einen längeren Zeitraum in direktem Sonnenlicht.

Verwendung:**1. Verpacken von Gegenständen in der Trockentasche (Abb. 1)**

- 1) Öffnen Sie das Trockenfach.
- 2) Legen Sie die erforderlichen Gegenstände (z. B. Schlüssel, Telefon, Dokumente) hinein.
- 3) Legen Sie Ihr Telefon und andere empfindliche Geräte in eine wasserdichte Hülle oder einen verschließbaren Beutel.

2. Schließen der Trockentasche (Abb. 2)

- 1) Glätten Sie die Oberkante der Fachöffnung.
- 2) Rollen Sie den oberen Rand mindestens 3–4 Mal ein.
- 3) Schließen Sie die Schnalle, um das Fach zu verschließen.
- 4) Wenn sich zu viel Luft in der Tasche befindet, lassen Sie diese vorsichtig entweichen, rollen Sie die Tasche erneut auf und schließen Sie die Schnalle.

3. Aufblasen der Boje (Abb. 3)

- 1) Stellen Sie sicher, dass die Trockenkammer geschlossen ist.
- 2) Öffnen Sie das Kammerventil.
- 3) Befüllen Sie die Boje (mit dem Mund oder einer Pumpe), bis sie fest, aber nicht übermäßig aufgeblasen ist.
- 4) Schließen Sie das Ventil fest und überprüfen Sie, dass keine Luft entweicht.
- 5) Wiederholen Sie den Vorgang für die zweite Kammer.

4. Gurtzeug und Bojenbefestigung (Abb. 4)

- 1) Legen Sie den Gurt um Ihre Hüften und stellen Sie ihn so ein, dass er fest sitzt, aber nicht drückt (optional können Sie ihn mit den Schultergurten auf dem Rücken tragen).
- 2) Vergewissern Sie sich, dass die Boje frei hinter Ihnen schwimmt und dass die Schnur nicht zu straff oder zu lang ist.

5. Verwendung im Wasser

- 1) Begeben Sie sich ins Wasser und überprüfen Sie das Verhalten der Boje und der Leine.
- 2) Während des Schwimmens sollte die Boje hinter Ihnen schwimmen, ohne Ihre Bewegungen zu behindern.

6. Nach dem Gebrauch

- 1) Öffnen Sie das Ventil und lassen Sie die Luft durch leichtes Drücken auf die Boje entweichen.
- 2) Öffnen Sie die Trockentasche und entfernen Sie alle Gegenstände.
- 3) Spülen Sie die Boje mit klarem Wasser ab.

Aufbewahrung:

- Lagern Sie die Boje vollständig trocken.
- Entleeren Sie sie und falten Sie sie locker zusammen, ohne scharfe Knicke zu verursachen.
- An einem trockenen Ort aufbewahren, fern von:
 - Wärmequellen,
 - direkter Sonneneinstrahlung,
 - extremen Temperaturen (Hitze, Frost).
- Legen Sie keine schweren Gegenstände auf die gefaltete Boje.
- Von Feuer fernhalten.

¡Advertencias importantes!

- Este producto no evita el ahogamiento y no sustituye al chaleco salvavidas.
- Utilice la boya solo en condiciones adecuadas a su capacidad para nadar.
- Los niños solo pueden utilizar la boya bajo la supervisión constante de un adulto.
- No utilice la boya:
 - o con vientos fuertes, olas o corrientes,
 - o durante tormentas o rayos.
- Lleve el arnés solo alrededor de las caderas, nunca alrededor del cuello o los hombros.
- No salte al agua con la boya puesta, no remolque a otras personas con ella.
- Compruebe regularmente el estado de la boya; si está dañada, deje de utilizarla.
- No muerdas ni mastiques el producto. Los fragmentos arrancados pueden suponer un riesgo de asfixia.

Limpieza y mantenimiento:

- Lave la boya con un paño suave o una esponja y un detergente suave (por ejemplo, líquido lavavajillas) y, a continuación, aclárela con agua.
- No utilice:
 - o esponjas abrasivas, cepillos, cepillos de alambre,
 - o alcohol, acetona, disolventes ni productos químicos fuertes.
- Limpie la boya con un paño suave y seco y déjela secar a la sombra en un lugar bien ventilado.
- No seque el producto sobre un radiador, cerca de calefactores o bajo la luz solar directa durante largos periodos de tiempo.

Uso:**1. Guardar los artículos en el bolsillo seco (Fig. 1)**

- 1) Abra el compartimento seco.
- 2) Coloque los artículos necesarios (por ejemplo, llaves, teléfono, documentos) en su interior.
- 3) Coloque el teléfono y otros dispositivos delicados en una funda impermeable o en una bolsa sellada.

2. Cierre del bolsillo seco (Fig. 2)

- 1) Enderece el borde superior de la abertura del compartimento.
- 2) Enrolle la parte superior al menos 3 o 4 veces.
- 3) Cierre la hebilla para sellar el compartimento.
- 4) Si hay demasiado aire en el bolsillo, libéralo suavemente, enróllalo de nuevo y cierra la hebilla.

3. Inflar la boya (Fig. 3)

- 1) Asegúrese de que la cámara seca esté cerrada.
- 2) Abra la válvula de la cámara.
- 3) Infle la boya (con la boca o con una bomba) hasta que esté firme, pero sin inflarla en exceso.
- 4) Cierre bien la válvula y compruebe que no se escape aire.
- 5) Repita el procedimiento para la segunda cámara.

4. Arnés y fijación de la boya (Fig. 4)

- 1) Coloque el arnés en las caderas y ajústelo de manera que quede bien ajustado pero sin apretar (opcionalmente, puede colocarlo en la espalda utilizando las correas para los hombros).
- 2) Compruebe que la boya flota libremente detrás de usted y que el cordón no está demasiado apretado ni demasiado largo.

5. Uso en el agua

- 1) Entra en el agua y comprueba el comportamiento de la boya y la cuerda.
- 2) Mientras nada, la boya debe flotar detrás de usted sin obstaculizar sus movimientos.

6. Después del uso

- 1) Abra la válvula y libere el aire presionando suavemente la boya.
- 2) Abra el bolsillo seco y retire todos los objetos.
- 3) Enjuague la boya con agua limpia.

Almacenamiento:

- Guarde la boya completamente seca.
- Desinfe y dóblela sin apretar, sin arrugas pronunciadas.
- Guárdela en un lugar seco, lejos de:
 - o fuentes de calor,
 - o luz solar directa,
 - o temperaturas extremas (calor, heladas).
- No coloque objetos pesados sobre la boya plegada.
- Mantener alejado del fuego.

Olulised hoiatused!

- See toode ei takista uppumist ega asenda päästevesti.
- Kasutage poid ainult oma ujumisoskusele vastavates tingimustes.
- Lapsed võivad poid kasutada ainult täiskasvanute pideva järelevalve all.
- Ärge kasutage poid:
 - o tugeva tuule, lainete või hoovuste korral,
 - o tormi või välgu ajal.
- Kinnitage rihm ainult puusade ümber, mitte kunagi kaela või õlgade ümber.
- Ärge hüppake vette poid külge kinnitatuna, ärge veetke sellega teisi inimesi.
- Kontrollige poid regulaarselt – kui see on kahjustatud, lõpetage selle kasutamine.
- Ära hammusta ega näri toodet. Ära hammustatud tükid võivad põhjustada lämbumisohtu.

Puhastamine ja hooldus:

- Pese poid pehme lapiga või käsnaga ja kerge pesuvahendiga
- (nt nõudepesuvahendiga), seejärel loputage veega.
- Ärge kasutage:
 - o teravaid käsnasid, harju, traatharju,
 - o alkoholi, atsetooni, lahusteid, tugevaid kemikaale.
- Pühkige poid pehme, kuiva lapiga ja jätke see varju kuivama hästi ventileeritavasse kohta.
- Ärge kuivatage toodet radiaatori peal, küttekeha lähedal ega otsese päikesevalguse käes pikema aja jooksul.

Kasutamine: **1. Esemete pakkimine kuivasse taskusse (joonis 1)**

- 1) Avage kuiv tasku.
- 2) Pange vajalikud esemed (nt võtmed, telefon, dokumendid) sinna sisse.
- 3) Pange telefon ja muud tundlikud seadmed veekindlasse kotti või suletud kilekotti.

2. Kuiva tasku sulgemine (joonis 2)

- 1) Sirutage kambri ava ülemine serv.
- 2) Keerake ülemist serva vähemalt 3–4 korda.
- 3) Kinnitage lukk, et sulgeda tasku.
- 4) Kui taskus on liiga palju õhku, laske see õrnalt välja, keerake uuesti kokku ja klõpsake lukk kinni.

3. Poidu täitmine (joonis 3)

- 1) Veenduge, et kuiv kamber on suletud.
- 2) Avage kambri ventiil.
- 3) Puhasta poid (suu või pumba abil), kuni see on kindel, kuid mitte ülepuhutud.
- 4) Sulge ventiil tihedalt ja kontrolli, et õhk ei pääseks välja.
- 5) Korra protseduuri teise kambri puhul.

4. Rihm ja poide kinnitus (joonis 4)

- 1) Pange rihm puusadele ja reguleerige seda nii, et see oleks mugavalt paigas, kuid ei pigistaks (soovi korral võite rihma selga panna, kasutades õlarihmu).
- 2) Kontrollige, et poid ujuks vabalt teie taga ja et nõör ei oleks liiga pingul ega liiga pikk.

5. Kasutamine vees

- 1) Minge vette ja kontrollige poid ja nõöri käitumist.
- 2) Ujumise ajal peaks poid ujuma teie taga, takistamata teie liikumist.

6. Pärast kasutamist

- 1) Avage ventiil ja laske õhk välja, surudes õrnalt poid.
- 2) Avage kuiv tasku ja eemaldage kõik esemed.
- 3) Loputage poid puhta veega.

Hooldus

- Hoidke poid täiesti kuivana.
- Laske õhk välja ja vältige paat lahti, ilma teravate kortsudeta.
- Hoidke kuivas kohas, eemal:
 - o soojusallikatest,
 - o otsese päikesevalguse,
 - o ekstreemsetest temperatuuridest (kuumus, külm).
- Ärge asetage kokku volditud poidele raskeid esemeid.
- Hoidke eemal tulest.

Avvertissements importants !

- Ce produit n'empêche pas la noyade et ne remplace pas un gilet de sauvetage.
- N'utilisez la bouée que dans des conditions adaptées à vos capacités de nage.
- Les enfants ne peuvent utiliser la bouée que sous la surveillance constante d'un adulte.
- N'utilisez pas la bouée :
 - o par vent fort, vagues ou courants,
 - o pendant les tempêtes ou les orages.
- Portez le harnais uniquement autour des hanches, jamais autour du cou ou des épaules.
- Ne sautez pas dans l'eau avec la bouée attachée, ne remorquez pas d'autres personnes avec.
- Vérifiez régulièrement l'état de la bouée – si elle est endommagée, cessez de l'utiliser.
- Ne mordez ni ne mâchez le produit. Les fragments arrachés peuvent présenter un risque d'étouffement.

Nettoyage et entretien :

- Lavez la bouée avec un chiffon doux ou une éponge et un détergent doux
- (par exemple, du liquide vaisselle), puis rincez-la à l'eau.
- N'utilisez pas :
 - o d'éponges abrasives, de brosses, de brosses métalliques,
 - o d'alcool, d'acétone, de solvants, de produits chimiques puissants.
- Essuyez la bouée avec un chiffon doux et sec, puis laissez-la sécher à l'ombre dans un endroit bien ventilé.
- Ne séchez pas le produit sur un radiateur, à proximité d'appareils de chauffage ou à la lumière directe du soleil pendant de longues périodes.

Utilisation :**1. Ranger les articles dans la poche sèche (Fig. 1)**

- 1) Ouvrez le compartiment sec.
- 2) Placez les articles nécessaires (par exemple, clés, téléphone, documents) à l'intérieur.
- 3) Placez votre téléphone et autres appareils fragiles dans un étui étanche ou un sac hermétique.

2. Fermeture de la poche étanche (Fig. 2)

- 1) Lissez le bord supérieur de l'ouverture du compartiment.
- 2) Enroulez le haut au moins 3 à 4 fois.
- 3) Fermez la boucle pour sceller le compartiment.
- 4) S'il y a trop d'air dans la poche, libérez-le doucement, enroulez-la à nouveau et fermez la boucle.

3. Gonflage de la bouée (Fig. 3)

- 1) Assurez-vous que la chambre sèche est fermée.
- 2) Ouvrez la valve de la chambre.
- 3) Gonflez la bouée (avec votre bouche ou une pompe) jusqu'à ce qu'elle soit ferme, mais sans la gonfler excessivement.
- 4) Fermez bien la valve et vérifiez qu'il n'y a pas de fuite d'air.
- 5) Répétez la procédure pour la deuxième chambre.

4. Fixation du harnais et de la bouée (Fig. 4)

- 1) Placez le harnais sur vos hanches et ajustez-le de manière à ce qu'il soit bien ajusté sans pincer (vous pouvez également le placer sur votre dos à l'aide des bretelles).
- 2) Vérifiez que la bouée flotte librement derrière vous et que le cordon n'est ni trop serré ni trop long.

5. Utilisation dans l'eau

- 1) Entrez dans l'eau en vérifiant le comportement de la bouée et de la corde.
- 2) Pendant que vous nagez, la bouée doit flotter derrière vous sans gêner vos mouvements.

6. Après utilisation

- 1) Ouvrez la valve et libérez l'air en appuyant doucement sur la bouée.
- 2) Ouvrez la poche étanche et retirez tous les objets.
- 3) Rincez la bouée à l'eau claire.

Rangement :

- Rangez la bouée complètement sèche.
- Dégonflez-la et pliez-la sans la froisser.
- Conservez-la dans un endroit sec, à l'écart des :
 - o sources de chaleur,
 - o lumière directe du soleil,
 - o températures extrêmes (chaleur, gel).
- Ne placez pas d'objets lourds sur la bouée pliée.
- Tenir à l'écart du feu.

Fontos figyelmeztetések!

- Ez a termék nem véd a fulladástól, és nem helyettesíti a mentőmellényt.
- A bolyát csak az úszási képességeinek megfelelő körülmények között használja.
- Gyermek csak felnőtt felügyelete mellett használhatja a bolyát.
- Ne használja a bolyát:
 - o erős szél, hullámok vagy áramlatok esetén,
 - o vihar vagy villámlás idején.
- A hevedert csak a csípőjére vegye fel, soha ne a nyakára vagy a vállára.
- Ne ugorjon a vízbe a bója rögzítve, ne húzzon másokat rajta.
- Rendszeresen ellenőrizze a bója állapotát – ha sérült, ne használja tovább.

Tisztítás és karbantartás:

- Mossa le a bolyát puha ruhával vagy szivaccsal és enyhe tisztítószerrel (pl. mosogatószer), majd öblítse le vízzel.
- Ne használjon:
 - o éles szivacsokat, keféket, drótkefét,
 - o alkoholt, acetont, oldószereket, erős vegyszereket.
- Törölje le a bolyát puha, száraz ruhával, majd hagyja megszáradni árnyékos, jól szellőző helyen.
- Ne szárítsa a terméket radiátoron, fűtőtest közelében vagy közvetlen napfényben hosszabb ideig.

Használat:**1. Csomagoljon tárgyakat a száraz zsebbe (1. ábra)**

- 1) Nyissa ki a száraz rekeszt.
- 2) Helyezze be a szükséges tárgyakat (pl. kulcsok, telefon, dokumentumok).
- 3) Helyezze telefonját és más érzékeny eszközöket vízálló tokba vagy lezárt tasakba.

2. A száraz zseb bezárása (2. ábra)

- 1) Egyenesítse ki a rekesz nyílásának felső szélét.
- 2) Tekerd fel a tetejét legalább 3–4 alkalommal.
- 3) Csattintsa be a csatot a rekesz lezárásához.
- 4) Ha túl sok levegő van a zsebben, óvatosan engedje ki, tekerje fel újra, és csukja be a csatot.

3. A bója felfújása (3. ábra)

- 1) Győződjön meg arról, hogy a száraz kamra zárva van.
- 2) Nyissa ki a kamra szelepét.
- 3) Fújja fel a bolyát (szájjal vagy pumpával), amíg kemény lesz, de ne fújja túl.
- 4) Csukja be szorosan a szelepet, és ellenőrizze, hogy nem szivárogo-e a levegő.
- 5) Ismétlje meg az eljárást a második kamrával.

4. Hám és bója rögzítése (4. ábra)

- 1) Helyezze a hevedert a csípőjére, és állítsa be úgy, hogy szorosan illeszkedjen, de ne szorítson (opcionálisan a vállpántokkal a hátára is felhelyezheti).
- 2) Ellenőrizze, hogy a bója szabadon lebeg-e mögötte, és hogy a zsinór nem túl szoros vagy túl hosszú.

5. Használat a vízben

- 1) Lépjen be a vízbe, és ellenőrizze a bója és a zsinór viselkedését.
- 2) Úszás közben a bója úsznia kell mögötted, anélkül, hogy akadályozná a mozgásodat.

6. Használat után

- 1) Nyissa ki a szelepet, és óvatosan nyomja meg a bolyát, hogy kiengedje a levegőt.
- 2) Nyissa ki a száraz zsebet, és vegyen ki belőle minden tárgyat.
- 3) Öblítse le a bolyát tiszta vízzel.

Tárolás:

- A bolyát teljesen szárazon tárolja.
- Engedje le a levegőt, és hajtsa össze lazán, éles hajtások nélkül.
- Száraz helyen tárolja, távol tartva:
 - o hőforrásoktól,
 - o közvetlen napfénytől,
 - o szélsőséges hőmérséklettől (hőség, fagy).
- Ne helyezzen nehéz tárgyakat a hajtogatott bólyára.
- Tűztől távol tartandó.

Avvertenze importanti!

- Questo prodotto non impedisce l'annegamento e non sostituisce il giubbotto di salvataggio.
- Utilizzare il salvagente solo in condizioni adeguate alle proprie capacità natatorie.
- I bambini possono utilizzare il salvagente solo sotto la costante supervisione di un adulto.
- Non utilizzare il salvagente:
 - o in presenza di vento forte, onde o correnti,
 - o durante temporali o fulmini.
- Indossare l'imbracatura solo intorno ai fianchi, mai intorno al collo o alle spalle.
- Non tuffarsi in acqua con il salvagente indossato, non trainare altre persone con esso.
- Controllare regolarmente le condizioni del salvagente: se danneggiato, interromperne l'uso.
- Non mordere né masticare il prodotto. I frammenti staccati possono comportare un rischio di soffocamento.

Pulizia e manutenzione:

- Lavare il salvagente con un panno morbido o una spugna e un detergente delicato
- (ad es. detersivo per piatti), quindi risciacquarla con acqua.
- Non utilizzare:
 - o spugne abrasive, spazzole, spazzole metalliche,
 - o alcol, acetone, solventi, prodotti chimici aggressivi.
- Asciugare la boa con un panno morbido e asciutto e lasciarla asciugare all'ombra in un luogo ben ventilato.
- Non asciugare il prodotto su un termosifone, vicino a fonti di calore o alla luce diretta del sole per periodi di tempo prolungati.

Utilizzo:**1. Riporre gli oggetti nella tasca asciutta (Fig. 1)**

- 1) Aprire lo scomparto asciutto.
- 2) Inserire gli oggetti necessari (ad es. chiavi, telefono, documenti) all'interno.
- 3) Riporre il telefono e altri dispositivi delicati in una custodia impermeabile o in un sacchetto sigillato.

2. Chiusura della tasca asciutta (Fig. 2)

- 1) Raddrizzare il bordo superiore dell'apertura dello scomparto.
- 2) Arrotolare la parte superiore almeno 3-4 volte.
- 3) Chiudi la fibbia per sigillare lo scomparto.
- 4) Se nella tasca è presente troppa aria, rilasciarla delicatamente, arrotolarla nuovamente e chiudere la fibbia.

3. Gonfiaggio del salvagente (Fig. 3)

- 1) Assicurarsi che la camera asciutta sia chiusa.
- 2) Aprire la valvola della camera.
- 3) Gonfiare il salvagente (con la bocca o con una pompa) fino a renderlo rigido ma non troppo gonfio.
- 4) Chiudere bene la valvola e controllare che non fuoriesca aria.
- 5) Ripetere la procedura per la seconda camera.

4. Imbracatura e fissaggio della boa (Fig. 4)

- 1) Indossare l'imbracatura sui fianchi e regolarla in modo che aderisca perfettamente senza stringere (in alternativa, è possibile indossarla sulla schiena utilizzando gli spallacci).
- 2) Controllare che il galleggiante galleggi liberamente dietro di voi e che il cordino non sia troppo stretto o troppo lungo.

5. Utilizzo in acqua

- 1) Entra in acqua, controllando il comportamento del galleggiante e della corda.
- 2) Durante il nuoto, il salvagente dovrebbe galleggiare dietro di te senza ostacolare i tuoi movimenti.

6. Dopo l'uso

- 1) Apri la valvola e rilascia l'aria premendo delicatamente sulla boa.
- 2) Apri la tasca asciutta e rimuovi tutti gli oggetti.
- 3) Sciacquate la boa con acqua pulita.

Conservazione:

- Conservare la boa completamente asciutta.
- Sgonfiatela e ripiegate la senza pieghe.
- Conservare in un luogo asciutto, lontano da:
 - o fonti di calore,
 - o luce solare diretta,
 - o temperature estreme (calore, gelo).
- Non appoggiare oggetti pesanti sul salvagente ripiegato.
- Tenere lontano dal fuoco.

Svarbūs įspėjimai!

- Šis produktas neapsaugo nuo skendimo ir nėra gelbėjimosi liemenės pakaitalas.
- Naudokite plūdę tik jūsų plaukimo igūdžiams tinkamomis sąlygomis.
- Vaikai gali naudoti plūdę tik nuolat prižiūrimi suaugusiųjų.
- Nenaudokite plūduro:
 - o esant stipriam vėjui, bangoms ar srovėms,
 - o per audras ar žaibus.
- Diržą dėvėkite tik ant klubų, niekada ant kaklo ar pečių.
- Nesušokite į vandenį su pritvirtintu plūduru, nevilkite kitų žmonių.
- Reguliariai tikrinkite plūduro būklę – jei jis pažeistas, nustokite jį naudoti.
- Nekandžiokite ir nekramtykite gaminio. Nukąsti fragmentai gali sukelti užspringimo riziką.

Valymas ir priežiūra:

- Plūdūrą nuplaukite minkštu skudurėliu arba kempine ir švelniu plovikliu
- (pvz., indų plovikliu), tada nuplaukite vandeniu.
- Nenaudokite:
 - o aštrių kempinių, šepečių, vielinių šepečių,
 - o alkoholio, acetono, tirpiklių, stiprių cheminių medžiagų.
- Nuvalykite plūdę minkštu, sausu skudurėliu ir palikite džiūti pavėsyje gerai vėdinamoje vietoje.
- Negalima džiiovinti produkto ant radiatoriaus, šildytuvų ar tiesioginiuose saulės spinduliuose ilgą laiką.

Naudojimas:**1. Daiktų pakavimas į sausą kišenę (1 pav.)**

- 1) Atidarykite sausą kišenę.
- 2) Įdėkite reikiamus daiktus (pvz., raktus, telefoną, dokumentus).
- 3) Telefoną ir kitus jautrius prietaisus įdėkite į vandeniui atsparų dėklą arba sandarių maišelį.

2. Sausos kišenės uždarymas (2 pav.)

- 1) Ištiesinkite skyriaus angos viršutinį kraštą.
- 2) Suvyniokite viršų mažiausiai 3–4 kartus.
- 3) Užfiksuokite sagtį, kad uždarytumėte skyrių.
- 4) Jei kišenėje yra per daug oro, švelniai jį išleiskite, vėl susukite ir užsegkite sagtį.

3. Plūduro pripūtimas (3 pav.)

- 1) Įsitikinkite, kad sausa kamera yra uždaryta.
- 2) Atidarykite kameros vožtuvą.
- 3) Pripūskite plūdę (burna arba pompa), kol ji taps tvirta, bet ne per daug pripūsta.
- 4) Sandariai uždarykite vožtuvą ir patikrinkite, ar iš jo neišsiskiria oras.
- 5) Pakartokite procedūrą antrajai kamerai.

4. Diržai ir plūdės tvirtinimas (4 pav.)

- 1) Užsidėkite diržus ant klubų ir sureguliuokite juos taip, kad jie būtų prigludę, bet nespaustų (pasirinkus, galite juos užsidėti ant nugaros, naudodami petnešėles).
- 2) Patikrinkite, ar plūdas laisvai plūduriuoja už jūsų ir ar virvė nėra pernelyg įtempta ar per ilga.

5. Naudojimas vandenyje

- 1) Įeikite į vandenį, patikrinkite plūdės ir virvės elgesį.
- 2) Plaukiant plūdas turėtų plūduriuoti už jūsų nugaros, netrukdydamas judėti.

6. Po naudojimo

- 1) Atidarykite vožtuvą ir švelniai paspausdami plūdę išleiskite orą.
- 2) Atidarykite sausą kišenę ir išimkite visus daiktus.
- 3) Nuplaukite plūdę švariu vandeniu.

Laikymas:


- Laikykite plūdę visiškai sausą.
- Išleiskite orą ir sulankstykite jį laisvai, nesudarydami aštrių raukšlį.
- Laikykite sausoje vietoje, toliau nuo:
 - o šilumos šaltinių,
 - o tiesioginių saulės spindulių,
 - o ekstremalių temperatūrų (karščio, šalčio).
- Nekelkite sunkių daiktų ant sulankstyto plūduro.
- Laikykite atokiau nuo ugnies.

Svarīgi brīdinājumi!

- Šis produkts nepasargā no noslikšanas un nav glābšanas vestes aizvietotājs.
- Izmantojiet boju tikai apstākļos, kas atbilst jūsu peldēšanas prasmēm.
- Bērni drīkst izmantot boju tikai pieaugušo pastāvīgā uzraudzībā.
- Nelietojiet boju:
 - o spēcīga vēja, viļņu vai straumju apstākļos,
 - o vētra vai zibens laikā.
- Drošības jostu valkājiet tikai ap gurniem, nekad ap kaklu vai pleciem.
- Nelietojiet boju, lai lektu ūdenī, un nevilciet ar to citus cilvēkus.
- Regulāri pārbaudiet bojas stāvokli – ja tā ir bojāta, pārtrauciet to lietot.
- Nekodiet un nekošļājiet produktu. Nokosti fragmenti var radīt aizrīšanās risku.

Tīrīšana un apkope:

- Peldriņķi mazgājiet ar mikstu drānu vai sūkli un maigu mazgāšanas līdzekli
- (piemēram, trauku mazgāšanas šķidrums), pēc tam noskalojiet ar ūdeni.
- Nelietojiet:
 - o asas sūkļus, sukas, metāla sukas,
 - o spirtu, acetonu, šķīdinātājus, spēcīgas ķīmikālijas.
- Nosusiniet boju ar mikstu, sausu drānu un atstājiet to žūt ēnā labi vēdināmā vietā.
- Nelietojiet produktu uz radiatora, sildītāju tuvumā vai tiešā saules gaismā ilgāku laiku.

Lietošana: **1. Priekšmetu iepakošana sausajā nodalījumā (1. att.)**

- 1) Atveriet sauso nodalījumu.
- 2) Ielieciet tajā nepieciešamos priekšmetus (piemēram, atslēgas, tālruni, dokumentus).
- 3) Ielieciet tālruni un citas jutīgas ierīces ūdensizturīgā maisiņā vai hermētiski noslēgtā maisiņā.

2. Sausā kabatas aizvēršana (2. att.)

- 1) Iztaisnojiet nodalījuma atvēruma augšējo malu.
- 2) Apakšējo malu vismaz 3–4 reizes apgrieziet.
- 3) Piesprādzējiet sprādzi, lai noslēgtu nodalījumu.
- 4) Ja kabatā ir pārāk daudz gaisa, uzmanīgi izlaidiet to, atkal savelciet un aizskrūvējiet sprādzi.

3. Boja piepūšana (3. att.)

- 1) Pārlicinieties, ka sausā kamera ir aizvērtā.
- 2) Atveriet kameras vārstu.
- 3) Piepūti boju (ar muti vai sūkni), līdz tā ir stingra, bet nepārpūsta.
- 4) Cietīgi aizveriet vārstu un pārbaudiet, vai no tā neizplūst gaiss.
- 5) Atkārtojiet procedūru otrajai kamerai.

4. Siksnas un bojas piestiprināšana (4. att.)

- 1) Uzvelciet drošības jostu uz gurniem un pielāgojiet to tā, lai tā cieši piegulst, bet nespiež (pēc izvēles varat to uzvilkt uz muguras, izmantojot plecu siksnas).
- 2) Pārbaudiet, vai boja brīvi peld aiz jums un vai aukla nav pārāk saspringta vai pārāk gara.

5. Lietošana ūdenī

- 1) Ieejiet ūdenī, pārbaudot bojas un auklas darbību.
- 2) Peldoties, boja jāpeld aiz jums, netraucējot jūsu kustības.

6. Pēc lietošanas

- 1) Atveriet vārstu un izlaidiet gaisu, viegli nospiežot boju.
- 2) Atveriet sauso kabatu un izņemiet visus priekšmetus.
- 3) Noskalojiet boju ar tīru ūdeni.

Uzglabāšana:


- Glabājiet boju pilnīgi sausu.
- Izlaidiet gaisu un salociet to brīvi, neveidojot asas krokas.
- Glabājiet sausā vietā, tālu no:
 - o siltuma avotiem,
 - o tiešiem saules stariem,
 - o ekstrēmiem temperatūras svārstījumiem (karstums, sala).
- Nenovietojiet smagus priekšmetus uz salocītā bojas.
- Saglabāt tālu no uguns.

Belangrijke waarschuwingen!

- Dit product voorkomt geen verdrinking en is geen vervanging voor een reddingsvest.
- Gebruik de boei alleen in omstandigheden die passen bij uw zwemvaardigheid.
- Kinderen mogen de boei alleen gebruiken onder voortdurend toezicht van een volwassene.
- Gebruik de boei niet:
 - o bij harde wind, golven of stroming,
 - o tijdens stormen of onweer.
- Draag het harnas alleen rond uw heupen, nooit rond uw nek of schouders.
- Spring niet in het water met de boei om, sleep geen andere mensen ermee voort.
- Controleer regelmatig de staat van de boei – als deze beschadigd is, gebruik hem dan niet meer.
- Bijt niet op het product en kauw er niet op. Afgebeten stukjes kunnen verstikkingsgevaar veroorzaken.

Reiniging en onderhoud:

- Was de boei met een zachte doek of spons en een mild reinigingsmiddel
- (bijv. afwasmiddel) en spoel hem daarna af met water.
- Gebruik geen:
 - o scherpe sponzen, borstels, staalborstels,
 - o alcohol, aceton, oplosmiddelen, sterke chemicaliën.
- Veeg de boei af met een zachte, droge doek en laat hem in de schaduw op een goed geventileerde plaats drogen.
- Droog het product niet op een radiator, in de buurt van verwarmingstoestellen of in direct zonlicht gedurende langere tijd.

Gebruik: **1. Spullen in het droge vak opbergen (afb. 1)**

- 1) Open het droge compartiment.
- 2) Stop de benodigde spullen (bijv. sleutels, telefoon, documenten) erin.
- 3) Plaats uw telefoon en andere kwetsbare apparaten in een waterdichte hoes of afgesloten zak.

2. Het droogvak sluiten (afb. 2)

- 1) Maak de bovenrand van de opening van het compartiment recht.
- 2) Rol de bovenkant minstens 3-4 keer op.
- 3) Klik de gesp vast om het compartiment af te sluiten.
- 4) Als er te veel lucht in het vak zit, laat u deze voorzichtig ontsnappen, rolt u het vak opnieuw op en sluit u de gesp.

3. De boei opblazen (afb. 3)

- 1) Zorg ervoor dat de droge kamer gesloten is.
- 2) Open het ventiel van de kamer.
- 3) Blaas de boei op (met uw mond of een pomp) totdat deze stevig is, maar niet te hard.
- 4) Sluit het ventiel goed en controleer of er geen lucht ontsnapt.
- 5) Herhaal de procedure voor de tweede kamer.

4. Harnas en boei bevestiging (afb. 4)

- 1) Doe de harnas om uw heupen en stel deze zo af dat hij goed aansluit maar niet knelt (u kunt hem ook op uw rug dragen met behulp van de schouderbanden).
- 2) Controleer of de boei vrij achter u drijft en of het koord niet te strak of te lang is.

5. Gebruik in het water

- 1) Ga het water in en controleer het gedrag van de boei en de lijn.
- 2) Tijdens het zwemmen moet de boei achter u drijven zonder uw bewegingen te hinderen.

6. Na gebruik

- 1) Open het ventiel en laat de lucht ontsnappen door zachtjes op de boei te drukken.
- 2) Open het droogvak en haal alle spullen eruit.
- 3) Spoel de boei af met schoon water.

Opslag:


- Bewaar de boei volledig droog.
- Laat de lucht eruit lopen en vouw de boei losjes op, zonder scherpe vouwen.
- Bewaar op een droge plaats, uit de buurt van:
 - o warmtebronnen,
 - o direct zonlicht,
 - o extreme temperaturen (hitte, vorst).
- Plaats geen zware voorwerpen op de opgevouwen boei.
- Houd uit de buurt van vuur.

Avisos importantes!

- Este produto não evita afogamentos e não substitui um colete salva-vidas.
- Utilize a bóia apenas em condições adequadas à sua capacidade de natação.
- As crianças só podem utilizar a bóia sob supervisão constante de um adulto.
- Não utilize a bóia:
 - o em condições de ventos fortes, ondas ou correntes,
 - o durante tempestades ou trovoadas.
- Utilize o arnés apenas à volta das ancas, nunca à volta do pescoço ou dos ombros.
- Não salte para a água com a bóia presa, não rebocar outras pessoas com ela.
- Verifique regularmente o estado da bóia – se estiver danificada, interrompa a sua utilização.
- Não morda nem mastigue o produto. Fragmentos arrancados podem representar risco de asfixia.

Limpeza e manutenção:

- Lave a bóia com um pano macio ou esponja e um detergente suave
- (por exemplo, detergente líquido), depois enxague com água.
- Não utilize:
 - o esponjas abrasivas, escovas, escovas de aço,
 - o álcool, acetona, solventes, produtos químicos fortes.
- Limpe a bóia com um pano macio e seco e deixe secar à sombra num local bem ventilado.
- Não seque o produto sobre um radiador, perto de aquecedores ou sob luz solar direta por longos períodos de tempo.

Utilização: **1. Colocar os itens no bolso seco (Fig. 1)**

- 1) Abra o compartimento seco.
- 2) Coloque os itens necessários (por exemplo, chaves, telefone, documentos) dentro.
- 3) Coloque o seu telemóvel e outros dispositivos delicados numa bolsa impermeável ou num saco selado.

2. Fechar o bolso seco (Fig. 2)

- 1) Endireite a borda superior da abertura do compartimento.
- 2) Enrole a parte superior pelo menos 3–4 vezes.
- 3) Feche a fivela para selar o compartimento.
- 4) Se houver muito ar no bolso, liberte-o suavemente, enrole-o novamente e feche a fivela.

3. Encher a bóia (Fig. 3)

- 1) Certifique-se de que a câmara seca está fechada.
- 2) Abra a válvula da câmara.
- 3) Encha a bóia (com a boca ou uma bomba) até ficar firme, mas sem encher em excesso.
- 4) Feche bem a válvula e verifique se não há fuga de ar.
- 5) Repita o procedimento para a segunda câmara.

4. Arnês e fixação da bóia (Fig. 4)

- 1) Coloque o arnés nos quadris e ajuste-o de forma que fique bem ajustado, mas sem apertar (opcionalmente, pode colocá-lo nas costas usando as alças).
- 2) Verifique se a bóia flutua livremente atrás de si e se o cordão não está muito apertado ou muito comprido.

5. Utilização na água

- 1) Entre na água, verificando o comportamento da bóia e da corda.
- 2) Enquanto nada, a bóia deve flutuar atrás de si sem atrapalhar os seus movimentos.

6. Após a utilização

- 1) Abra a válvula e liberte o ar pressionando suavemente a bóia.
- 2) Abra o bolso seco e retire todos os itens.
- 3) Enxague a bóia com água limpa.

Armazenamento:


- Armazene a bóia completamente seca.
- Esvazie e dobre-a sem apertar, sem vincos acentuados.
- Mantenha num local seco, longe de:
 - o fontes de calor,
 - o luz solar direta,
 - o temperaturas extremas (calor, geada).
- Não coloque objetos pesados sobre a bóia dobrada.
- Mantenha longe do fogo.

Avertismente importante!

- Acest produs nu previne înecul și nu înlocuiește vesta de salvare.
- Utilizați baliza numai în condiții adecvate abilităților dvs. de înot.
- Copiii pot utiliza baliza numai sub supravegherea constantă a unui adult.
- Nu utilizați baliza:
 - o în condiții de vânt puternic, valuri sau curenți,
 - o în timpul furtunilor sau fulgerelor.
- Purtați hamul numai în jurul șoldurilor, niciodată în jurul gâtului sau umerilor.
- Nu săriți în apă cu baliza atașată, nu tractați alte persoane cu ea.
- Verificați periodic starea balizei – dacă este deteriorată, nu o mai utilizați.
- Nu mușcați și nu mestecați produsul. Fragmentele rupte pot reprezenta un risc de sufocare.

Curățare și întreținere:

- Spălați baliza cu o cârpă moale sau un burete și un detergent delicat (de exemplu, lichid de spălat vase), apoi clătiți-o cu apă.
- Nu utilizați:
 - o bureți aspri, perii, perii de sârmă,
 - o alcool, acetonă, solvenți, substanțe chimice puternice.
- Ștergeți baliza cu o cârpă moale și uscată și lăsați-o să se usuce la umbră, într-un loc bine ventilat.
- Nu mușcați produsul pe un radiator, în apropierea unor surse de căldură sau în lumina directă a soarelui pentru perioade lungi de timp.

Utilizare: **1. Puneți articolele în buzunarul uscat (Fig. 1)**

- 1) Deschideți compartimentul uscat.
- 2) Puneți articolele necesare (de exemplu, chei, telefon, documente) în interior.
- 3) Puneți telefonul și alte dispozitive delicate într-o husă impermeabilă sau într-o pungă sigilată.

2. Închiderea buzunarului uscat (Fig. 2)

- 1) Îndreptați marginea superioară a deschiderii compartimentului.
- 2) Rulați partea superioară de cel puțin 3-4 ori.
- 3) Închideți catarama pentru a sigila compartimentul.
- 4) Dacă există prea mult aer în buzunar, eliberați-l ușor, rulați-l din nou și închideți catarama.

3. Umflarea balizei (Fig. 3)

- 1) Asigurați-vă că camera uscată este închisă.
- 2) Deschideți supapa camerei.
- 3) Umflați baliza (cu gura sau cu o pompă) până când este fermă, dar nu prea umflată.
- 4) Închideți bine supapa și verificați dacă nu scapă aer.
- 5) Repetați procedura pentru a doua cameră.

4. Ham și atașarea balizei (Fig. 4)

- 1) Puneți hamul pe șolduri și reglați-l astfel încât să se potrivească perfect, dar să nu vă strângă (opțional, îl puteți pune pe spate folosind curelele pentru umeri).
- 2) Verificați dacă baliza plutește liber în spatele dvs. și dacă cordonul nu este prea strâns sau prea lung.

5. Utilizarea în apă

- 1) Intrați în apă, verificând comportamentul balizei și al frânghiei.
- 2) În timp ce înotați, baliza trebuie să plutească în spatele dvs. fără a vă împiedica mișcarea.

6. După utilizare

- 1) Deschideți supapa și eliberați aerul apăsând ușor pe baliză.
- 2) Deschideți buzunarul uscat și scoateți toate obiectele.
- 3) Clătiți baliza cu apă curată.

Depozitare:


- Depozitați baliza complet uscată.
- Goliți-o de aer și pliați-o fără a forma cute ascuțite.
- Păstrați-o într-un loc uscat, ferit de:
 - o surse de căldură,
 - o lumini directe a soarelui,
 - o temperaturi extreme (căldură, îngheț).
- Nu așezați obiecte grele pe baliza pliată.
- A se păstra departe de foc.

Dôležité upozornenia!

- Tento výrobok nezabraňuje utopeniu a nenahrádza záchranú vestu.
- Bójku používajte iba za podmienok, ktoré zodpovedajú vašim plaveckým schopnostiam.
- Deti môžu bóju používať iba pod neustálym dohľadom dospelých.
- Bójku nepoužívajte:
 - o pri silnom vetre, vlnách alebo prúdoch,
 - o počas búrok alebo bleskov.
- Postroj noste iba okolo bokov, nikdy okolo krku alebo ramien.
- Neskáčte do vody s pripevnenou bójou, neťahajte na nej iné osoby.
- Pravidelne kontrolujte stav bóje – ak je poškodená, prestaňte ju používať.
- Nehrýzte ani nezužite výrobok. Odhryznuté časti môžu spôsobiť riziko udusenía.

Čistenie a údržba:

- Bójku umývajte mäkkou handričkou alebo špongiou a jemným čistiacim prostriedkom
- (napr. prostriedkom na umývanie riadu) a potom ju opláchnite vodou.
- Nepoužívajte:
 - o ostré špongie, kefy, drôtené kefy,
 - o alkoholu, acetónu, rozpúšťadiel, silných chemikálií.
- Bóju utrite mäkkou suchou handričkou a nechajte ju vyschnúť v tieni na dobre vetranom mieste.
- Produkt nesušte na radiátore, v blízkosti ohrievačov alebo na priamom slnku po dlhšiu dobu.

Použitie: **1. Balenie predmetov do suchého vrečka (obr. 1)**

- 1) Otvorte suchú priehradku.
- 2) Vložte dovnútra potrebné predmety (napr. kľúče, telefón, dokumenty).
- 3) Telefón a iné citlivé zariadenia vložte do vodotesného puzdra alebo uzatvoreného vrečka.

2. Zatvorenie suchého vrečka (obr. 2)

- 1) Vyrovnajte horný okraj otvoru priehradky.
- 2) Zrolujte hornú časť najmenej 3–4 krát.
- 3) Zapnite pracku, aby sa priečinok uzavrel.
- 4) Ak je vo vrečku príliš veľa vzduchu, jemne ho uvoľnite, znovu ho zrolujte a zapnite pracku.

3. Nafúknutie bóje (obr. 3)

- 1) Uistite sa, že suchá komora je uzavretá.
- 2) Otvorte ventil komory.
- 3) Nafúknite bóju (ústami alebo pumpou), kým nie je pevná, ale nie prehnane nafúknutá.
- 4) Pevne uzavrite ventil a skontrolujte, či z neho neuniká vzduch.
- 5) Postup zopakujte pre druhú komoru.

4. Upevnenie postroja a bóje (obr. 4)

- 1) Umiestnite postroj na boky a nastavte ho tak, aby dobre sedel, ale netlačil (voliteľne ho môžete umiestniť na chrbát pomocou ramenných popruhov).
- 2) Skontrolujte, či bója voľne pláva za vami a či šnúra nie je príliš napnutá alebo príliš dlhá.

5. Použitie vo vode

- 1) Vstúpte do vody a skontrolujte správanie bóje a šnúry.
- 2) Počas plávania by bója mala plávať za vami bez toho, aby vám bránila v pohybe.

6. Po použití

- 1) Otvorte ventil a jemným stlačením bóje vypustite vzduch.
- 2) Otvorte suché vrečko a vyberte všetky predmety.
- 3) Bóju opláchnite čistou vodou.

Skladovanie:


- Bóju skladujte úplne suchú.
- Vyfúknite ju a zložte voľne, bez ostrých záhybov.
- Uchovávajte na suchom mieste, mimo dosahu:
 - o zdrojov tepla,
 - o priameho slnečného žiarenia,
 - o extrémnych teplôt (teplo, mráz).
- Na zloženú bóju nekladte ťažké predmety.
- Udržujte mimo dosahu ohňa.

Pomembna opozorila!

- Ta izdelek ne preprečuje utopitve in ne nadomešča rešilnega jopiča.
- Plovec uporabljajte le v razmerah, ki ustrezajo vašim plavalnim sposobnostim.
- Otroci lahko bojo uporabljajo le pod stalnim nadzorom odraslih.
- Plovca ne uporabljajte:
 - o pri močnem vetru, valovih ali tokovih,
 - o med nevihto ali strelo.
- Pas nosite samo okoli bokov, nikoli okoli vratu ali ramen.
- Ne skakajte v vodo z pritrjeno bojo, ne vlecite drugih oseb na njej.
- Redno preverjajte stanje boje – če je poškodovana, prenehajte z njeno uporabo.
- Ne grizite in ne žvečite izdelek. Odgriznjeni deli lahko povzročijo nevarnost zadušitve.

Čiščenje in vzdrževanje:

- Bojko operite z mehko krpo ali gobico in blagim detergentom
- (npr. s tekočim detergentom za pomivanje posode), nato jo sperite z vodo.
- Ne uporabljajte:
 - o ostrih gobic, krtač, žičnih krtač,
 - o alkohola, acetona, topil, močnih kemikalij.
- Boj obrišite z mehko, suho krpo in jo pustite, da se posuši v senci na dobro prezračено mesto.
- Izdelka ne sušite na radiatorju, v bližini grelcev ali na neposredni sončni svetlobi za daljše časovno obdobje.

Uporaba: **1. Pakiranje predmetov v suh žep (slika 1)**

- 1) Odprite suh predal.
- 2) Vstavite potrebne predmete (npr. ključe, telefon, dokumente).
- 3) Telefon in druge občutljive naprave shranite v vodotesno torbico ali zaprto vrečko.

2. Zapiranje suhega žepa (slika 2)

- 1) Poravnajte zgornji rob odprtine predela.
- 2) Zgornji del zavijte vsaj 3–4-krat.
- 3) Zaprite sponko, da zaprete predal.
- 4) Če je v žepu preveč zraka, ga nežno sprostite, ponovno zavijte in zaprite sponko.

3. Napihovanje boje (slika 3)

- 1) Prepričajte se, da je suha komora zaprta.
- 2) Odprite ventil komore.
- 3) Napolnite bojo (z usti ali črpalko), dokler ni trdna, vendar ne preveč napolnjena.
- 4) Tesno zaprite ventil in preverite, da ne uhaja zrak.
- 5) Postopek ponovite za drugo komoro.

4. Pas in pritrđitev boje (slika 4)

- 1) Pas si nataknete na boke in ga prilagodite tako, da leži tesno, vendar ne stiska (po želji ga lahko nataknete na hrbet z uporabo ramenskih trakov).
- 2) Preverite, da boja prosto plava za vami in da vrv ni preveč napeta ali predolga.

5. Uporaba v vodi

- 1) Vstopite v vodo in preverite delovanje boje in vrvi.
- 2) Med plavanjem naj boja plava za vami, ne da bi ovirala vaše gibanje.

6. Po uporabi

- 1) Odprite ventil in spustite zrak s nežnim pritiskom na bojo.
- 2) Odprite suhi žep in odstranite vse predmete.
- 3) Bojico sperite s čisto vodo.

Shranjevanje:


- Bojico shranite popolnoma suho.
- Izpraznite jo in jo zložite, ne da bi nastale ostre gube.
- Hranite na suhem mestu, stran od:
 - o virov toplote,
 - o neposredne sončne svetlobe,
 - o ekstremnih temperatur (toplota, zmrzal).
- Na zloženo bojo ne polagajte težkih predmetov.
- Hranite stran od ognja.

Viktiga varningar!

- Denna produkt förhindrar inte drunkning och ersätter inte en flytväst.
- Använd endast bojen under förhållanden som är lämpliga för din simförmåga.
- Barn får endast använda bojen under ständig uppsikt av en vuxen.
- Använd inte bojen:
 - o vid stark vind, vågor eller strömmar,
 - o under stormar eller åska.
- Bär endast selen runt höfterna, aldrig runt halsen eller axlarna.
- Hoppa inte i vattnet med bojen festsatt, dra inte andra personer på den.
- Kontrollera regelbundet bojens skick – om den är skadad, sluta använda den.
- Bitna inte eller tugga inte på produkten. Avbitna delar kan medföra kvävningsrisk.

Rengöring och underhåll:

- Tvätta bojen med en mjuk trasa eller svamp och ett mildt rengöringsmedel (t.ex. diskmedel) och skölj sedan med vatten.
- Använd inte:
 - o vassa svampar, borstar, stålborstar,
 - o alkohol, aceton, lösningsmedel, starka kemikalier.
- Torka av bojen med en mjuk, torr trasa och låt den torka i skuggan på en väl ventilerad plats.
- Torka inte produkten på en radiator, nära värmeelement eller i direkt solljus under längre tid.

Användning: **1. Packa föremål i det torra facket (fig. 1)**

- 1) Öppna torracket.
- 2) Lägg nödvändiga föremål (t.ex. nycklar, telefon, dokument) i facket.
- 3) Lägg din telefon och andra känsliga enheter i ett vattentätt fodral eller en förseglad påse.

2. Stänga torricken (fig. 2)

- 1) Råta ut den övre kanten på fackets öppning.
- 2) Rulla överkanten minst 3–4 gånger.
- 3) Snäpp fast spännet för att försegla facket.
- 4) Om det finns för mycket luft i fickan, släpp ut den försiktigt, rulla upp den igen och knäpp fast spännet.

3. Blåsa upp bojen (fig. 3)

- 1) Se till att den torra kammaren är stängd.
- 2) Öppna kammarventilen.
- 3) Blås upp bojen (med munnen eller en pump) tills den är fast men inte överbläst.
- 4) Stäng ventilen ordentligt och kontrollera att ingen luft läcker ut.
- 5) Upprepa proceduren för den andra kammaren.

4. Sele och bojfäste (fig. 4)

- 1) Sätt selen på höfterna och justera den så att den sitter tätt men inte klämmer (du kan också sätta den på ryggen med hjälp av axelremarna).
- 2) Kontrollera att bojen flyter fritt bakom dig och att snöret inte är för spänt eller för långt.

5. Användning i vattnet

- 1) Gå i vattnet och kontrollera bojens och linans beteende.
- 2) När du simmar ska bojen flyta bakom dig utan att hindra dina rörelser.

6. Efter användning

- 1) Öppna ventilen och släpp ut luften genom att trycka försiktigt på bojen.
- 2) Öppna torricken och ta ut alla föremål.
- 3) Skölj bojen med rent vatten.

Förvaring:

- Förvara bojen helt torr.
- Töm den på luft och vik den löst, utan skarpa veck.
- Förvara på en torr plats, långt från:
 - o värmekällor,
 - o direkt solljus,
 - o extrema temperaturer (värme, frost).
- Placera inte tunga föremål på den hopvikta bojen.
- Håll borta från eld.

Важливі попередження!

- Цей виріб не запобігає утопленню і не замінює рятувальний жилет.
- Використовуйте буй тільки в умовах, що відповідають вашим плавальним навичкам.
- Діти можуть використовувати буй тільки під постійним наглядом дорослих.
- Не використовуйте буй:
 - о при сильному вітрі, хвилях або течях,
 - о під час шторму або грози.
- Носіть ремінь безпеки тільки навколо стегон, ніколи навколо шиї або плечей.
- Не стрибайте у воду з прикріпленим буюм, не буксируйте на ньому інших людей.
- Регулярно перевіряйте стан буя – якщо він пошкоджений, припиніть його використання.
- Не кусайте і не жуєте продукт. Відкушені фрагменти можуть становити ризик задухи.

Чищення та догляд:

- Мийте буй м'якою тканиною або губкою з м'яким миючим засобом
- (наприклад, рідиною для миття посуду), потім змийте водою.
- Не використовуйте:
 - о гострих губок, щіток, дротяних щіток,
 - о спирт, ацетон, розчинники, сильні хімічні речовини.
- Протріть буй м'якою сухою тканиною і залиште його висихати в тіні в добре провітрюваному місці.
- Не сушіть виріб на радіаторі, поблизу обігрівачів або під прямими сонячними променями протягом тривалого часу.

Використання:**1. Укладання речей у суху кишеню (рис. 1)**

- 1) Відкрийте сухий відсік.
- 2) Покладіть необхідні предмети (наприклад, ключі, телефон, документи) всередину.
- 3) Покладіть телефон та інші делікатні пристрої у водонепроникний чохол або герметичний пакет.

2. Закриття сухої кишені (рис. 2)

- 1) Вирівняйте верхній край отвору відділення.
- 2) Згорніть верхню частину щонайменше 3–4 рази.
- 3) Застебніть пряжку, щоб закрити відділення.
- 4) Якщо в кишені занадто багато повітря, обережно випустіть його, знову згорніть кишеню і зафіксуйте застібку.

3. Надування буя (рис. 3)

- 1) Переконайтеся, що суха камера закрита.
- 2) Відкрийте клапан камери.
- 3) Надуйте буй (ротом або насосом) до тих пір, поки він не стане твердим, але не перенадути.
- 4) Щільно закрийте клапан і переконайтеся, що повітря не виходить.
- 5) Повторіть процедуру для другої камери.

4. Кріплення ременів безпеки та буя (рис. 4)

- 1) Одягніть ремені на стегна і відрегулюйте їх так, щоб вони щільно прилягали, але не тиснули (за бажанням, ви можете одягнути їх на спину, використовуючи плечові ремені).
- 2) Переконайтеся, що буй вільно плаває позаду вас і що шнур не занадто тугий і не занадто довгий.

5. Використання у воді

- 1) Зайдіть у воду, перевіряючи поведінку буя та шнура.
- 2) Під час плавання буй повинен плавати позаду вас, не заважаючи вашим рухам.

6. Після використання

- 1) Відкрийте клапан і випустіть повітря, злегка натиснувши на буй.
- 2) Відкрийте суху кишеню і вийміть всі предмети.
- 3) Промийте буй чистою водою.

Зберігання:

- Зберігайте буй повністю сухим.
- Спустіть повітря і складіть його вільно, не утворюючи гострих згинів.
- Зберігайте в сухому місці, подалі від:
 - о джерел тепла,
 - о прямих сонячних променів,
 - о екстремальних температур (спеки, морозу).
- Не кладіть важкі предмети на складений буй.
- Тримати подалі від вогню.

GUARANTEE CARD

Article name:.....

EAN code:.....

Date of sale:

GUARANTEE TERMS:

1. The Seller, on behalf of the Guarantor, provides a guarantee in the territory of the Republic of Poland for a period of 24 months from the date of sale.
2. The guarantee will be honoured by the shop or service centre upon presentation by the customer:
 - a legibly and correctly completed warranty card with the sales stamp and the seller's signature,
 - a valid proof of purchase of the equipment with the date of sale / receipt, the goods claimed.
3. Any defects and damage discovered during the warranty period will be repaired free of charge within a maximum of 21 days from the date of delivery of the goods to the service.
4. In the case of the necessity to import parts, the repair period may be extended by the time necessary for their import, but not longer than 90 days.
5. The warranty does not cover:
 - mechanical damage and defects caused by them,
 - damages and defects resulting from improper use and storage,
 - improper assembly and maintenance,
 - damage and wear of components such as cables, straps, rubber parts, pedals, sponge grips, wheels, bearings, etc.
6. The warranty is void in the event of:
 - expiry date,
 - self-repair,
 - failure to observe the rules of correct operation.
7. Product returned for repair should be complete and clean. In the case of defects the service has the right to refuse acceptance for repair. If the product is delivered dirty, the service centre may refuse to accept it or clean it at the customer's expense with his written consent.
8. The warranty does not cover installation and maintenance work, which, according to the user manual, must be carried out by the user himself.
9. The guarantor also informs that it provides post-warranty service.
10. The goods should be protected for shipping.
11. In order to make use of the warranty, please follow the procedure on the website: <https://serwis.abisal.pl/>.

In case of non-conformity of the sold thing with the contract, the buyer is entitled by law to legal remedies from and at the expense of the seller. The guarantee does not affect such remedies.

THE EQUIPMENT IS NOT INTENDED FOR REHABILITATION AND THERAPY

NOTES ON THE COURSE OF REPAIRS

Item	Date of notification	Date of provision	Course of repairs	Signature of the recipient (shop, owner)

KARTA GWARANCYJNA

Nazwa artykułu:.....
Kod EAN:.....
Data sprzedaży:.....

WARUNKI GWARANCJI:

1. Sprzedawca w imieniu Gwaranta udziela gwarancji na terytorium RP na okres 24 miesięcy od daty sprzedaży.
2. Gwarancja będzie respektowana przez sklep lub serwis po przedstawieniu przez klienta:
 - czytelnie i poprawnie wypełnionej karty gwarancyjnej z pieczętą sprzedaży oraz podpisem sprzedawcy,
 - ważnego dowodu zakupu sprzętu z datą sprzedaży / rachunku, reklamowanego towaru.
3. Ewentualne wady i uszkodzenia ujawniane w okresie gwarancyjnym będą naprawiane bezpłatnie w terminie nie dłuższym niż 21 dni od daty dostarczenia towaru do serwisu.
4. W przypadku konieczności sprowadzenia części z importu okres naprawy może się wydłużyć o czas niezbędny do ich sprowadzenia jednak nie dłużej niż o 90 dni.
5. Gwarancją nie są objęte:
 - uszkodzenia mechaniczne i wywołane nimi wady,
 - uszkodzenia i wady wynikłe wskutek niewłaściwego z przeznaczeniem użytkowania i przechowywania,
 - niewłaściwy montaż i konserwacja,
 - uszkodzenia i zużycie takich elementów jak: linki, paski, elementy gumowe, pedały, uchwyty z gąbki, kółka, łożyska itp.
6. Gwarancja traci ważność w przypadku:
 - upływu terminu ważności,
 - samodzielnych napraw,
 - nieprzestrzegania zasad prawidłowej eksploatacji.
7. Produkt oddany do naprawy powinien być kompletny i czysty. W przypadku stwierdzenia braków serwis ma prawo odmówić przyjęcia do naprawy. W przypadku dostarczenia brudnego produktu serwis może odmówić jego przyjęcia lub też na koszt klienta za jego pisemną zgodą dokonać czyszczenia.
8. Gwarancją nie są objęte czynności związane z montażem, konserwacją, które zgodnie z instrukcją obsługi użytkownik zobowiązany jest wykonać we własnym zakresie.
9. Gwarant informuje również, że prowadzi serwis pogwarancyjny.
10. Towar powinien być zabezpieczony do wysyłki.
11. W celu skorzystania z gwarancji, przestrzegaj procedury zamieszczonej na stronie internetowej: <https://serwis.abisal.pl/>

W przypadku braku zgodności rzeczy sprzedanej z umową kupującemu z mocy prawa przysługują środki ochrony prawnej ze strony i na koszt sprzedawcy. Gwarancja nie ma wpływu na te środki ochrony prawnej.

SPRZĘT NIE JEST PRZEZNACZONY DO UŻYTKU W CELACH REHABILITACYJNYCH I TERAPEUTYCZNYCH.

ADNOTACJE O PRZEBIEGU NAPRAW

L.p.	Data zgłoszenia	Data wydania	Przebieg napraw	Podpis odbierającego (sklep, właściciel)

ZÁRUČNÍ LIST

Název produktu:.....

EAN kód:.....

Datum prodeje:.....

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY:

1. Prodávající jménem Ručitele poskytuje záruku na území Polské republiky na dobu 24 měsíců od data prodeje.
2. Záruka bude uznána prodejnou nebo servisním střediskem po předložení zákazníkem:
 - čitelně a správně vyplněný záruční list s prodejním razítkem a podpisem prodávajícího,
 - platný doklad o koupi zařízení s datem prodeje/příjmu, reklamované zboží.
3. Veškeré závady a poškození zjištěné v záruční době budou bezplatně odstraněny nejpozději do 21 dnů ode dne doručení zboží do servisu.
4. V případě nutnosti dovozu dílů může být doba opravy prodloužena o dobu nutnou k jejich dovozu, nejdéle však o 90 dnů.
5. Záruka se nevztahuje na:
 - mechanická poškození a jimi způsobené závady,
 - poškození a závady vzniklé v důsledku nesprávného používání a skladování,
 - nesprávné montáže a údržby,
 - poškození a opotřebení součástí, jako jsou kabely, řemínky, gumové díly, pedály, houbové rukojeti, kola, ložiska atd.
6. Záruka zaniká v případě:
 - datum vypršení platnosti,
 - samoopravy,
 - nedodržení pravidel správného provozu.
7. Výrobek vrácený k opravě by měl být kompletní a čistý. V případě závad má servis právo odmítnout přijetí do opravy. Pokud je výrobek dodán znečištěný, může jej servisní středisko s písemným souhlasem zákazníka odmítnout přijmout nebo jej na jeho náklady vyčistit.
8. Záruka se nevztahuje na instalační a údržbářské práce, které si podle návodu k obsluze musí uživatel provádět sám.
9. Garant dále informuje, že poskytuje pozáruční servis.
10. Zboží by mělo být chráněno pro přepravu.
11. Pro uplatnění záruky postupujte podle postupu na internetových stránkách: <https://serwis.abisal.pl/>.

Pokud zboží neodpovídá smlouvě, má kupující ze zákona nárok na zajištění právní ochrany na náklady prodávajícího. Záruka nemá na tyto zákonné opravné prostředky vliv.

ZAŘÍZENÍ NENÍ URČENO K POUŽITÍ PRO RAHABILITAČNÍ A TERAPEUTICKÉ ÚČELY.

UPOZORNĚNÍ O OPRAVĚ

Č.	Datum nahlášení	Datum vydání	Průběh oprav	Podpis příjemce (obchod, majitel)

GARANTI-KORT

Artikelnavn:.....
EAN-kode:.....
Dato for salg:.....

GARANTIBETINGELSER:

1. Sælgeren yder på vegne af garantistilleren en garanti på Republikken Polens område i en periode på 24 måneder fra salgsdatoen.
2. Garantien vil blive overholdt af butikken eller servicecentret, når kunden fremviser
 - et letlæseligt og korrekt udfyldt garantikort med salgstempel og sælgers underskrift,
 - et gyldigt købsbevis for udstyret med salgsdato/kvittering, de varer, der gøres krav på.
3. Eventuelle fejl og skader, der opdages i garantiperioden, vil blive repareret gratis inden for højst 21 dage fra datoen for levering af varerne til service.
4. I tilfælde af nødvendigheden af at importere dele, kan reparationsperioden forlænges med den tid, der er nødvendig for deres import, men ikke længere end 90 dage.
5. Garantien dækker ikke:
 - mekaniske skader og defekter forårsaget af dem,
 - skader og defekter som følge af forkert brug og opbevaring,
 - forkert montering og vedligeholdelse,
 - skader og slitage på komponenter som kabler, stropper, gummidele, pedaler, svampegreb, hjul, lejer osv.
6. Garantien bortfalder i tilfælde af:
 - udløbsdato,
 - selvreparation,
 - manglende overholdelse af reglerne for korrekt betjening.
7. Produktet, der returneres til reparation, skal være komplet og rent. I tilfælde af defekter har servicecentret ret til at nægte at modtage produktet til reparation. Hvis produktet leveres snavset, kan servicecentret nægte at modtage det eller rengøre det for kundens regning med dennes skriftlige samtykke.
8. Garantien dækker ikke installations- og vedligeholdelsesarbejde, som i henhold til brugervejledningen skal udføres af brugeren selv.
9. Garantigiveren oplyser også, at den yder service efter garantien.
10. Varerne skal beskyttes ved forsendelse.
11. For at gøre brug af garantien skal du følge proceduren på hjemmesiden: <https://serwis.abisal.pl/>.

I tilfælde af den solgte tings manglende overensstemmelse med kontrakten har køberen ifølge loven ret til retsmidler fra og på bekostning af sælgeren. Garantien påvirker ikke sådanne retsmidler.

UDSTYRET ER IKKE BEREGNET TIL GENOPTRÆNING OG TERAPI

BEMÆRKNINGER TIL REPARATIONSFORLØBET

Emne	Dato for notificacion	Dato for levering	Forløb af reparationer	Modtagerens underskrift (butik, ejer)

GARANTIEKARTE

Artikelname:.....

EAN-Code:.....

Verkaufsdatum:.....

GARANTIEBEDINGUNGEN:

1. Der Verkäufer übernimmt im Namen des Garantiegebers eine Garantie auf dem Gebiet der Republik Polen für einen Zeitraum von 24 Monaten ab dem Verkaufsdatum.
2. Die Garantie wird von der Verkaufsstelle oder dem Servicecenter bei Vorlage des Kunden gewährt:
 - eine leserlich und korrekt ausgefüllte Garantiekarte mit dem Verkaufsstempel und der Unterschrift des Verkäufers,
 - einen gültigen Kaufbeleg für das Gerät mit dem Datum des Verkaufs/der Quittung, die reklamierte Ware.
3. Alle während der Garantiezeit festgestellten Mängel und Schäden werden innerhalb von maximal 21 Tagen ab dem Datum der Übergabe der Ware an den Service kostenlos behoben.
4. Im Falle der Notwendigkeit, Teile zu importieren, kann die Reparaturfrist um die Zeit, die für den Import erforderlich ist, verlängert werden, jedoch nicht länger als 90 Tage.
5. Die Garantie erstreckt sich nicht auf:
 - mechanische Schäden und dadurch verursachte Mängel,
 - Schäden und Mängel, die auf unsachgemäße Verwendung und Lagerung zurückzuführen sind,
 - unsachgemäße Montage und Wartung,
 - Schäden und Verschleiß an Komponenten wie Kabeln, Riemen, Gummiteilen, Pedalen, Schwammgriffen, Rädern, Lagern usw.
6. Die Garantie erlischt im Falle von:
 - Verfallsdatum,
 - Selbstreparatur,
 - Nichtbeachtung der Regeln für den korrekten Betrieb.
7. Das zur Reparatur eingesandte Produkt muss vollständig und sauber sein. Im Falle von Mängeln hat der Service das Recht, die Annahme zur Reparatur zu verweigern. Wird das Produkt verschmutzt angeliefert, kann der Kundendienst die Annahme verweigern oder es auf Kosten des Kunden mit dessen schriftlicher Zustimmung reinigen.
8. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Installations- und Wartungsarbeiten, die laut Gebrauchsanweisung vom Benutzer selbst durchgeführt werden müssen.
9. Die Garantiegeberin weist darauf hin, dass sie auch einen Nachgarantieservice anbietet.
10. Die Ware sollte für den Versand geschützt werden.
11. Um die Garantie in Anspruch zu nehmen, befolgen Sie bitte das Verfahren auf der Website: <https://serwis.abisal.pl/>.

Im Falle der Nichtübereinstimmung des verkauften Gegenstandes mit dem Vertrag stehen dem Käufer Rechtsbehelfe auf Kosten des Verkäufers zu. Die Garantie beeinflusst diese Rechtsbehelfe nicht.

DAS GERÄT IST NICHT ZUR VERWENDUNG ZUR REHABILITATION UND THERAPEUTISCHEN ZWECKEN BESTIMMT

VERMERKE ÜBER DEN VERLAUF DER REPARATUREN

Lfd. Nr.	Datum der Anmeldung	Datum der Ausgabe	Verlauf der Reparaturen	Unterschrift des Empfängers (Laden, Eigentümer)

TARJETA DE GARANTÍA

Nombre del artículo:.....

Código EAN:.....

Fecha de venta:.....

CONDICIONES DE GARANTÍA:

1. El Vendedor, en nombre del Garante, ofrece una garantía en el territorio de la República de Polonia por un período de 24 meses a partir de la fecha de venta.
2. La garantía será respetada por la tienda o centro de servicio previa presentación por parte del cliente
 - una tarjeta de garantía cumplimentada de forma legible y correcta con el sello de venta y la firma del vendedor,
 - una prueba válida de compra del equipo con la fecha de venta / recibo, los bienes reclamados.
3. Los defectos y daños descubiertos durante el periodo de garantía serán reparados gratuitamente en un plazo máximo de 21 días a partir de la fecha de entrega de la mercancía al servicio.
4. En el caso de que sea necesario importar piezas, el periodo de reparación podrá ampliarse por el tiempo necesario para su importación, pero no superior a 90 días.
5. La garantía no cubre:
 - daños mecánicos y defectos causados por ellos,
 - daños y defectos derivados de un uso y almacenamiento inadecuados,
 - montaje y mantenimiento inadecuados,
 - daños y desgaste de componentes como cables, correas, piezas de goma, pedales, puños de esponja, ruedas, rodamientos, etc.
6. La garantía quedará anulada en caso de:
 - caducidad,
 - autoreparación,
 - incumplimiento de las normas de correcto funcionamiento.
7. El producto devuelto para su reparación debe estar completo y limpio. En caso de defectos, el servicio tiene derecho a negarse a aceptarlo para su reparación. Si el producto se entrega sucio, el centro de servicio puede negarse a aceptarlo o limpiarlo a expensas del cliente con su consentimiento por escrito.
8. La garantía no cubre los trabajos de instalación y mantenimiento que, según el manual de instrucciones, debe realizar el propio usuario.
9. El garante informa también de que presta servicio post garantía.
10. La mercancía debe estar protegida para su envío.
11. Para hacer uso de la garantía, siga el procedimiento indicado en la página web: <https://serwis.abisal.pl/>.

En caso de falta de conformidad de la cosa vendida con el contrato, el comprador tiene derecho por ley a los remedios legales de y a expensas del vendedor. La garantía no afecta a dichos recursos.

EL EQUIPO NO ESTÁ DESTINADO A REHABILITACIÓN Y TERAPIA

NOTAS SOBRE EL CURSO DE LAS REPARACIONES

Artículo	Fecha de notificación	Fecha de provision	Curso de la reparación	Firma del destinatario (tienda, propietario)

GARANTEEKAART

Artikli nimi:.....
EAN-kood:.....
Müügikuupäev:

GARANTIINGIMUSED:

- Müüja annab Garanti nimel garantii Poola Vabariigi territooriumil 24 kuu jooksul alates müügikuupäevast.
- Kauplus või teeninduskeskus täidab garantii kliendi esitamisel:
 - loetavalt ja korrektset täidetud garantiikaart koos müügitempliga ja müüja allkirjaga,
 - kehtivat tõendit seadme ostu kohta koos müügikuupäevaga / kviitungiga, taotletud kaupu.
- Garantiiperioodi jooksul avastatud defektid ja kahjustused parandatakse tasuta maksimaalselt 21 päeva jooksul alates kauba teenindusse üleandmise kuupäevast.
- Kui on vaja importida varuosasid, võib remondiperioodi pikendada nende importimiseks vajaliku aja võrra, kuid mitte kauem kui 90 päeva.
- Garantii ei hõlma:
 - mehaanilisi kahjustusi ja nende põhjustatud defekte,
 - vigastusi ja defekte, mis tulenevad ebaõigest kasutamisest ja ladustamisest,
 - ebaõige kokkupanek ja hooldus,
 - selliste komponentide nagu kaablid, rihmad, kummiosad, pedaalid, käsnaad, rattad, laagrid jne kahjustused ja kulumine.
- Garantii kaotab kehtivuse juhul, kui:
 - kehtivuse lõppemise kuupäev,
 - eneseparandus,
 - õige kasutamise reeglite eiramine.
- Remondiks tagastatud toode peab olema täielik ja puhas. Defektide korral on teenindusel õigus keelduda remondiks vastuvõtmisest. Kui toode on tarnitud määratud, võib teeninduskeskus keelduda selle vastuvõtmisest või puhastada selle kliendi kulul tema kirjalikul nõusolekul.
- Garantii ei hõlma paigaldus- ja hooldustööd, mida vastavalt kasutusjuhendile peab kasutaja ise tegema.
- Garantii andja teavitab ka sellest, et ta pakub garantiijärgset hooldust.
- Kaup tuleb transportimiseks kaitsta.
- Garantii kasutamiseks järgige palun veebilehel <https://serwis.abisal.pl/> toodud menetlust.

Ostjal on seadusest tulenevalt õigus saada müüjalt ja müüja kulul õiguskaitsevahendeid müüdü asja mittevastavuse korral. Garantii ei mõjuta neid õiguskaitsevahendeid.

SEADE EI OLE ETTE NÄHTUD TAASTUSRAVIKS JA TERAAPIAKS.

MÄRKUSED REMONDI KÄIGU KOHTA

Punkti	Teatamise kuupäevate of	Andmete esitamise kuupäev	Remondi käik	Vastuvõtja allkiri (kauplus, omanik)

CARTE DE GARANTIE

Nom de l'article:.....

Code EAN:.....

Date de vente:

CONDITIONS DE GARANTIE:

1. Le vendeur, au nom du garant, accorde une garantie sur le territoire de la République de Pologne pour une période de 24 mois à compter de la date de vente.
2. La garantie sera honorée par le magasin ou le centre de service sur présentation par le client :
 - d'une carte de garantie lisiblement et correctement remplie, portant le cachet de la vente et la signature du vendeur,
 - d'une preuve d'achat valide de l'équipement avec la date de la vente/du reçu, des biens faisant l'objet de la réclamation.
3. Les défauts et dommages constatés pendant la période de garantie seront réparés gratuitement dans un délai maximum de 21 jours à compter de la date de livraison des marchandises au service.
4. S'il est nécessaire d'importer des pièces, la période de réparation peut être prolongée du temps nécessaire à leur importation, mais pas plus de 90 jours.
5. La garantie ne couvre pas
 - les dommages mécaniques et les défauts causés par ceux-ci,
 - les dommages et défauts résultant d'une utilisation et d'un stockage inappropriés,
 - d'un montage et d'un entretien incorrects,
 - les dommages et l'usure des composants tels que les câbles, les sangles, les pièces en caoutchouc, les pédales, les poignées en éponge, les roues, les roulements, etc.
6. La garantie est annulée en cas de :
 - date d'expiration,
 - d'autoréparation,
 - de non-respect des règles de bon fonctionnement.
7. Le produit retourné pour réparation doit être complet et propre. En cas de défauts, le service a le droit de refuser l'acceptation pour réparation. Si le produit est livré sale, le centre de service peut refuser de l'accepter ou le nettoyer aux frais du client avec son accord écrit.
8. La garantie ne couvre pas les travaux d'installation et d'entretien qui, selon le manuel d'utilisation, doivent être effectués par l'utilisateur lui-même.
9. Le garant informe également qu'il fournit un service post-garantie.
10. Les marchandises doivent être protégées pour l'expédition.
11. Pour faire jouer la garantie, veuillez suivre la procédure décrite sur le site web : <https://serwis.abisal.pl/>.

En cas de non-conformité de la chose vendue au contrat, l'acheteur a droit, en vertu de la loi, à des réparations légales de la part du vendeur et à ses frais. La garantie n'affecte pas ces recours.

L'APPAREIL N'EST PAS DESTINÉ À LA RÉÉDUCATION ET À LA THÉRAPIE

NOTES SUR LE DÉROULEMENT DES RÉPARATIONS

Article	Date de notification	Date de mise à disposition	Déroulement des réparations	Signature du destinataire (atelier, propriétaire)

GARANCIA KÁRTYA

Cikk neve:.....
EAN-kód:.....
Az értékesítés dátuma:.....

GARANCIÁLIS FELTÉTELEK:

1. Az Eladó a Garanciavállaló nevében a Lengyel Köztársaság területén az eladástól számított 24 hónapos időtartamra garanciát vállal.
2. A garanciát az üzlet vagy a szervizközpont a vásárló bemutatásakor teljesíti:
 - egy olvashatóan és helyesen kitöltött, az eladói bélyegzővel és az eladó aláírásával ellátott jótállási jegyet,
 - a berendezés vásárlásáról szóló érvényes bizonylatot az eladás dátumával / nyugtával, az igényelt árut.
3. A jótállási idő alatt felfedezett hibákat és károkat az áru szervizbe való beérkezésétől számított legfeljebb 21 napon belül díjmentesen kijavítják.
4. Abban az esetben, ha alkatrészek behozatalára van szükség, a javítási időszak meghosszabbítható a behozatalukhoz szükséges idővel, de legfeljebb 90 nappal.
5. A garancia nem terjed ki:
 - mechanikai sérülésekre és az általuk okozott hibákra,
 - a nem megfelelő használatból és tárolásból eredő károkat és hibákat,
 - nem megfelelő összeszerelés és karbantartás,
 - az alkatrészek, például kábelek, szíjak, gumi alkatrészek, pedálok, szivacsmarkolatok, kerekek, csapágyak stb. sérülése és kopása.
6. A garancia érvényét veszti abban az esetben, ha:
 - lejáratí idő,
 - önjavítás,
 - a helyes működés szabályainak be nem tartása.
7. A javításra visszaküldött terméknek teljesnek és tisztának kell lennie. Hibák esetén a szerviznek joga van megtagadni a javításra történő átvételt. Ha a terméket szennyezett állapotban szállítják, a szerviz a vevő írásbeli hozzájárulásával megtagadhatja az átvételt, vagy a vevő költségére megtisztíthatja azt.
8. A garancia nem terjed ki a telepítési és karbantartási munkákra, amelyeket a használati útmutató szerint a felhasználónak magának kell elvégeznie.
9. A garanciavállaló tájékoztat arról is, hogy garanciát követő szervizszolgáltatást nyújt.
10. Az árut a szállításhoz védeni kell.
11. A garancia igénybeviteléhez kérjük, kövesse a weboldalon található eljárást: <https://serwis.abisal.pl/>.

Az eladott dolog szerződésnek való meg nem felelése esetén a vevő a törvény szerint jogosult jogorvoslatra az eladótól és annak költségére. A garancia nem érinti ezeket a jogorvoslati lehetőségeket.

A BERENDEZÉS NEM REHABILITÁCIÓS ÉS TERÁPIÁS CÉLOKRA SZOLGÁL.

A JAVÍTÁS MENETÉRE VONATKOZÓ MEGJEGYZÉSEK

Tétel	A bejelentés dátuma	A szolgáltatás időpontja	A javítás menete	A címzett aláírása (üzlet, tulajdonos)

CARTA DI GARANZIA

Nome dell'articolo:.....

Codice EAN:.....

Data di vendita:

TERMINI DI GARANZIA:

1. Il Venditore, per conto del Garante, fornisce una garanzia nel territorio della Repubblica di Polonia per un periodo di 24 mesi dalla data di vendita.
2. La garanzia sarà onorata dal negozio o dal centro di assistenza dietro presentazione da parte del cliente di:
 - una scheda di garanzia compilata in modo leggibile e corretto con il timbro di vendita e la firma del venditore,
 - una prova d'acquisto valida dell'apparecchiatura con la data di vendita/ricezione, la merce reclamata.
3. Eventuali difetti e danni riscontrati durante il periodo di garanzia saranno riparati gratuitamente entro un massimo di 21 giorni dalla data di consegna della merce al servizio.
4. Nel caso in cui sia necessario importare parti di ricambio, il periodo di riparazione può essere prolungato del tempo necessario per la loro importazione, ma non oltre i 90 giorni.
5. La garanzia non copre:
 - danni meccanici e difetti da essi causati,
 - danni e difetti derivanti da uso e conservazione impropri,
 - montaggio e manutenzione impropri,
 - danni e usura di componenti quali cavi, cinghie, parti in gomma, pedali, impugnature in spugna, ruote, cuscinetti, ecc.
6. La garanzia decade in caso di:
 - scadenza,
 - auto-riparazione,
 - mancato rispetto delle regole di corretto funzionamento.
7. Il prodotto restituito per la riparazione deve essere completo e pulito. In caso di difetti, il servizio di assistenza ha il diritto di rifiutare l'accettazione per la riparazione. Se il prodotto viene consegnato sporco, il centro di assistenza può rifiutarlo o pulirlo a spese del cliente con il suo consenso scritto.
8. La garanzia non copre i lavori di installazione e manutenzione che, secondo il manuale d'uso, devono essere eseguiti dall'utente stesso.
9. Il garante informa inoltre che fornisce assistenza post-garanzia.
10. La merce deve essere protetta per la spedizione.
11. Per avvalersi della garanzia, seguire la procedura indicata sul sito web: <https://serwis.abisal.pl/>.

In caso di non conformità della cosa venduta al contratto, l'acquirente ha diritto per legge a rimedi legali da parte del venditore e a spese di quest'ultimo. La garanzia non pregiudica tali rimedi.

L'APPARECCHIATURA NON È DESTINATA ALLA RIABILITAZIONE E ALLA TERAPIA

NOTE SUL CORSO DELLE RIPARAZIONI

Oggetto	Data di notifica	Data della fornitura	Corso delle riparazioni	Firma del destinatario (negozio, proprietario)

GARANTIJOS KORTELĖ

Straipsnio pavadinimas:.....

EAN kodas:.....

Pardavimo data:

GARANTIJOS SĄLYGOS

1. Pardavėjas Garanto vardu suteikia garantiją Lenkijos Respublikos teritorijoje 24 mėnesių laikotarpiui nuo pardavimo dienos.
2. Parduotuvė arba aptarnavimo centras garantiją įvykdys pirkėjui ją pateikus:
 - įskaitomai ir teisingai užpildytą garantijos kortelę su pardavimo antspaudu ir pardavėjo parašu,
 - galiojantį įrangos įsigijimo įrodymą su pardavimo data / kvitu, pretenduojamą prekę.
3. Visi garantiniu laikotarpiu nustatyti defektai ir pažeidimai bus nemokamai pašalinti ne vėliau kaip per 21 dieną nuo prekių pristatymo į servisą dienos.
4. Jei reikia importuoti detales, remonto laikotarpis gali būti pratęstas jų importui reikalingam laikui, bet ne ilgiau kaip 90 dienų.
5. Garantija netaikoma:
 - mechaniniams pažeidimams ir jų sukeltiems defektams,
 - pažeidimams ir defektams, atsiradusiems dėl netinkamo naudojimo ir laikymo,
 - netinkamo surinkimo ir priežiūros,
 - tokių sudedamųjų dalių, kaip trosai, dirželiai, guminės dalys, pedalai, kempininės rankenos, ratai, guoliai ir pan., pažeidimams ir nusidėvėjimui.
6. Garantija negalioja, jei:
 - pasibaigus galiojimo laikui,
 - savaiminio remonto,
 - nesilaikant taisyklingos eksploatacijos taisyklių.
7. Remontui grąžinamas gaminys turi būti sukomplektuotas ir švarus. Esant defektų, servisas turi teisę atsisakyti priimti remontui. Jei gaminys pristatomas nešvarus, servisas gali atsisakyti jį priimti arba išvalyti kliento sąskaita, gavęs jo raštišką sutikimą.
8. Garantija netaikoma montavimo ir priežiūros darbams, kuriuos pagal naudotojo vadovą turi atlikti pats naudotojas.
9. Garantantas taip pat informuoja, kad teikia pogarantinį aptarnavimą.
10. Prekės turi būti apsaugotos gabenimui.
11. Norėdami pasinaudoti garantija, vadovaukitės interneto svetainėje <https://serwis.abisal.pl/> pateikta tvarka.

Pirkėjas pagal įstatymą turi teisę į teisinę gynimo priemones iš pardavėjo ir jo sąskaita. Garantija neturi įtakos tokioms teisių gynimo priemonėms.

ĮRANGA NĖRA SKIRTA REABILITACIJAI IR TERAPIJAI

PASTABOS DĖL REMONTO EIGOS

Prekė	Notifikavimo data	Pateikimo data	Remonto eiga	Gavėjo parašas (parduotuvė, savininkas)

GARANTIJAS KARTE

Raksta nosaukums:.....
EAN kods:.....
Pārdošanas datums:

GARANTIJAS NOTEIKUMI:

1. Pārdevējs Garantijas devēja vārdā sniedz garantiju Polijas Republikas teritorijā uz 24 mēnešiem no pārdošanas dienas.
2. Garantijas garantiju piešķirs veikals vai servisa centrs pēc tam, kad pircējs to būs uzrādījis:
 - salasāmi un pareizi aizpildītu garantijas karti ar pārdošanas zīmogu un pārdevēja parakstu,
 - derīgu iekārtas iegādi apliecinošu dokumentu, kurā norādīts pārdošanas datums / saņemšanas datums, pieprasītās preces.
3. Visi garantijas laikā konstatētie defekti un bojājumi tiks bez maksas novērsti ne vēlāk kā 21 dienas laikā no preces piegādes servisam.
4. Gadījumā, ja nepieciešams importēt detaļas, remonta periods var tikt pagarināts par laiku, kas nepieciešams to importēšanai, bet ne ilgāk kā par 90 dienām.
5. Garantija neattiecas uz:
 - mehāniskiem bojājumiem un to izraisītiem defektiem,
 - bojājumiem un defektiem, kas radušies nepareizas lietošanas un uzglabāšanas rezultātā,
 - nepareizu montāžu un apkopi,
 - tādu sastāvdaļu bojājumiem un nolietojumu kā troses, siksnas, gumijas detaļas, pedāļi, sūkļa rokturi, riteņi, gultņi utt.
6. Garantija zaudē spēku, ja:
 - beidzas derīguma termiņš,
 - pašremontēšana,
 - nepareizas ekspluatācijas noteikumu neievērošana.
7. Remontam atdotajam izstrādājumam jābūt pilnīgam un tīram. Defektu gadījumā servisam ir tiesības atteikt pieņemšanu remontam. Ja izstrādājums tiek piegādāts netīrs, servisa centrs ar klienta rakstisku piekrišanu var atteikties to pieņemt vai iztīrīt uz klienta rēķina.
8. Garantija neattiecas uz uzstādīšanas un apkopes darbiem, kas saskaņā ar lietotāja rokasgrāmatu jāveic pašam lietotājam.
9. Garantijas devējs arī informē, ka tas nodrošina pēcgarantijas apkalpošanu.
10. Precei jābūt aizsargātai transportēšanai.
11. Lai izmantotu garantiju, lūdzam ievērot tīmekļa vietnē: <https://serwis.abisal.pl/> norādīto procedūru.

Pircējs ir tiesīgs saskaņā ar likumu izmantot tiesiskās aizsardzības līdzekļus no pārdevēja un uz pārdevēja rēķina:
Gadījumā, ja pārdotā prece neatbilst līgumam. Garantija neietekmē šādus tiesiskās aizsardzības līdzekļus.

IEKĀRTA NAV PAREDZĒTA REHABILITĀCIJAI UN TERAPIJAI

PIEZĪMES PAR REMONTA GAITU

Prece	Paziņojuma datums	Nodošanas datums	Remonta gaita	Saņēmēja (veikala, īpašnieka) paraksts

GARANTIEKAART

Naam artikel:.....
EAN-code:.....
Verkoopdatum:.....

GARANTIEVOORWAARDEN:

1. De Verkoper verstrekt, namens de Garant, een garantie op het grondgebied van de Republiek Polen voor een periode van 24 maanden vanaf de verkoopdatum.
2. De garantie zal worden gehonoreerd door de winkel of het servicecentrum op vertoon van:
 - een leesbaar en correct ingevulde garantiekaart met het verkoopstempel en de handtekening van de verkoper,
 - een geldig aankoopbewijs van de apparatuur met de datum van verkoop/ontvangst, de geclaimde goederen.
3. Alle defecten en beschadigingen die tijdens de garantieperiode worden ontdekt, worden gratis gerepareerd binnen maximaal 21 dagen vanaf de datum van levering van de goederen aan de service.
4. In het geval dat onderdelen moeten worden geïmporteerd, kan de reparatieperiode worden verlengd met de tijd die nodig is voor de import, maar niet langer dan 90 dagen.
5. De garantie dekt niet
 - mechanische schade en defecten die hierdoor worden veroorzaakt,
 - schade en defecten als gevolg van onjuist gebruik en onjuiste opslag,
 - onjuiste montage en onjuist onderhoud,
 - schade en slijtage van onderdelen zoals kabels, riemen, rubberen onderdelen, pedalen, sponsgrips, wielen, lagers, enz.
6. De garantie vervalt in geval van:
 - vervaldatum,
 - zelfreparatie,
 - het niet naleven van de regels voor correct gebruik.
7. Product teruggestuurd voor reparatie moet compleet en schoon zijn. In geval van defecten heeft de service het recht om acceptatie voor reparatie te weigeren. Als het product vuil wordt aangeleverd, kan de service weigeren het te accepteren of het op kosten van de klant met zijn schriftelijke toestemming reinigen.
8. De garantie geldt niet voor installatie- en onderhoudswerkzaamheden, die volgens de gebruikershandleiding door de gebruiker zelf moeten worden uitgevoerd.
9. De garantiegever informeert ook dat hij service na garantie biedt.
10. De goederen moeten beschermd worden voor verzending.
11. Om gebruik te maken van de garantie, volg de procedure op de website: <https://serwis.abisal.pl/>.

In geval van niet-overeenstemming van het verkochte met het contract, heeft de koper volgens de wet recht op rechtsmiddelen van en op kosten van de verkoper. De garantie heeft geen invloed op dergelijke rechtsmiddelen.

DE APPARATUUR NIET BEDOELD IS VOOR REVALIDATIE EN THERAPIE

OPMERKINGEN OVER HET VERLOOP VAN REPARATIES

Item	Datum van kennisgeving	Datum van verstrekking	Verloop van reparaties	Handtekening van de ontvanger (winkel, eigenaar)

CARTÃO DE GARANTIA

Designação do artigo:.....

Código EAN:.....

Data de venda:

CONDIÇÕES DE GARANTIA:

1. O Vendedor, em nome do Garante, presta uma garantia no território da República da Polónia por um período de 24 meses a partir da data de venda.
2. A garantia será honrada pela loja ou pelo centro de assistência técnica mediante a apresentação pelo cliente de
 - um cartão de garantia preenchido de forma legível e correta com o carimbo de venda e a assinatura do vendedor,
 - um comprovativo válido de compra do equipamento com a data de venda/recibo, a mercadoria reclamada.
3. Os defeitos e danos detectados durante o período de garantia serão reparados gratuitamente num prazo máximo de 21 dias a contar da data de entrega da mercadoria ao serviço.
4. Em caso de necessidade de importação de peças, o período de reparação pode ser prolongado pelo tempo necessário para a sua importação, mas não superior a 90 dias.
5. A garantia não cobre
 - danos mecânicos e defeitos causados pelos mesmos,
 - danos e defeitos resultantes de utilização e armazenamento incorrectos
 - montagem e manutenção incorrectas,
 - os danos e o desgaste de componentes como cabos, correias, peças de borracha, pedais, punhos de esponja, rodas, rolamentos, etc.
6. A garantia é anulada em caso de:
 - data de expiração,
 - auto-reparação,
 - não observância das regras de funcionamento correto.
7. O produto devolvido para reparação deve estar completo e limpo. Em caso de defeitos, o serviço de assistência tem o direito de recusar a aceitação para reparação. Se o produto for entregue sujo, o centro de assistência pode recusar-se a aceitá-lo ou limpá-lo a expensas do cliente, com o seu consentimento por escrito.
8. A garantia não cobre os trabalhos de instalação e manutenção que, de acordo com o manual do utilizador, devem ser efectuados pelo próprio utilizador.
9. O garante informa ainda que presta serviço pós-garantia.
10. Os bens devem ser protegidos para o transporte.
11. Para fazer uso da garantia, siga o procedimento no sítio Web: <https://serwis.abisal.pl/>.

Em caso de não conformidade do objeto vendido com o contrato, o comprador tem direito, nos termos da lei, a recursos legais por parte do vendedor e a expensas deste. A garantia não afecta essas vias de recurso.

O APARELHO NÃO SE DESTINA A REABILITAÇÃO E TERAPIA

NOTAS SOBRE O CURSO DAS REPARAÇÕES

Item	Data de notificação	Data da prestação	Curso das reparações	Assinatura do destinatário (loja, proprietário)

CARD DE GARANȚIE

Denumirea articolului:.....

Cod EAN:.....

Data vânzării:

TERMENI DE GARANȚIE:

1. Vânzătorul, în numele garantului, oferă o garanție pe teritoriul Republicii Polonia pentru o perioadă de 24 de luni de la data vânzării.
2. Garanția va fi onorată de magazin sau centrul de service la prezentarea de către client
- un card de garanție completat lizibil și corect, cu ștampila de vânzare și semnătura vânzătorului,
- o dovadă valabilă de cumpărare a echipamentului cu data vânzării / chitanței, bunurile revendicate.
3. Orice defecte și deteriorări descoperite în perioada de garanție vor fi reparate gratuit în termen de maximum 21 de zile de la data livrării bunurilor la service.
4. În cazul necesității de a importa piese, perioada de reparație poate fi prelungită cu timpul necesar importului acestora, dar nu mai mult de 90 de zile.
5. Garanția nu acoperă:
- deteriorările mecanice și defectele cauzate de acestea,
- deteriorările și defectele cauzate de utilizarea și depozitarea necorespunzătoare,
- asamblarea și întreținerea necorespunzătoare,
- deteriorarea și uzura componentelor precum cabluri, curele, piese din cauciuc, pedale, mânere din burete, roți, rulmenți etc.
6. Garanția este anulată în caz de:
- data expirării,
- auto-reparare,
- nerespectarea regulilor de funcționare corectă.
7. Produsul returnat pentru reparație trebuie să fie complet și curat. În caz de defecte, service-ul are dreptul de a refuza acceptarea pentru reparație. În cazul în care produsul este livrat murdar, centrul de service poate refuza să îl accepte sau să îl curețe pe cheltuiala clientului, cu acordul scris al acestuia.
8. Garanția nu acoperă lucrările de instalare și întreținere, care, în conformitate cu manualul de utilizare, trebuie efectuate chiar de către utilizator.
9. De asemenea, garantul informează că oferă servicii post-garanție.
10. Bunurile trebuie protejate pentru expediere.
11. Pentru a face uz de garanție, vă rugăm să urmați procedura de pe site-ul web: <https://serwis.abisal.pl/>.

În caz de neconformitate a lucrului vândut cu contractul, cumpărătorul are dreptul prin lege la remedii legale din partea și pe cheltuiala vânzătorului. Garanția nu afectează aceste c

ECHIPAMENTUL NU ESTE DESTINAT REABILITĂRII ȘI TERAPIEI

NOTE PRIVIND CURSUL REPARAȚIILOR

Punct	Data notificării	Data furnizării	Desfășurarea reparațiilor	Semnătura beneficiarului (magazin, proprietar)

ZÁRUČNÁ KARTA

Názov článku:.....
EAN kód:.....
Dátum predaja:

ZÁRUČNÉ PODMIENKY:

1. Predávajúci v mene ručiteľa poskytuje záruku na území Poľskej republiky na obdobie 24 mesiacov od dátumu predaja.
2. Záruku poskytne predajňa alebo servisné stredisko na základe predloženia záruky zákazníkom:
 - čitateľne a správne vyplnený záručný list s pečiatkou predajcu a podpisom predávajúceho,
 - platného dokladu o kúpe zariadenia s dátumom predaja/prijatia, reklamovaného tovaru.
3. Všetky závady a poškodenia zistené počas záručnej doby budú bezplatne odstránené najneskôr do 21 dní odo dňa doručenia tovaru do servisu.
4. V prípade nutnosti dovozu dielov sa môže doba opravy predĺžiť o čas potrebný na ich dovoz, maximálne však o 90 dní.
5. Záruka sa nevzťahuje na:
 - mechanické poškodenia a nimi spôsobené závady,
 - poškodenia a závady spôsobené nesprávnym používaním a skladovaním,
 - nesprávnej montáže a údržby,
 - poškodenie a opotrebovanie komponentov, ako sú káble, remienky, gumové časti, pedále, hubové rukoväte, kolesá, ložiská atď.
6. Záruka zaniká v prípade:
 - Dátum skončenia platnosti,
 - samoopravy,
 - nedodržania pravidiel správnej prevádzky.
7. Výrobok vrátený na opravu by mal byť kompletný a čistý. V prípade závad má servis právo odmietnuť prijatie do opravy. Ak je výrobok dodaný znečistený, servisné stredisko ho môže odmietnuť prijať alebo ho s písomným súhlasom zákazníka vyčistiť na jeho náklady.
8. Záruka sa nevzťahuje na inštalačné a údržbárske práce, ktoré si podľa návodu na obsluhu musí vykonať používateľ sám.
9. Garant zároveň informuje, že poskytuje pozáručný servis.
10. Tovar by mal byť chránený pri preprave.
11. Ak chcete využiť záruku, postupujte podľa postupu na webovej stránke: <https://serwis.abisal.pl/>.

ZARIADENIE NIE JE URČENÉ NA REHABILITÁCIU A TERAPIU

POZNÁMKY K PRIEBEHU OPRÁV

Položka	Dátum notifikácie	Dátum poskytnutia	Priebeh opravy	Podpis príjemcu (predajňa, vlastník)

GARANCIJSKA KARTICA

Ime izdelka:.....
Koda EAN:.....
Datum prodaje:

GARANCIJSKI POGOJI:

1. Prodajalec v imenu garanta zagotavlja garancijo na ozemlju Republike Poljske za obdobje 24 mesecev od datuma prodaje.
2. Garancijo bo trgovina ali servisni center priznal ob predložitvi garancije s strani kupca:
 - čitljivo in pravilno izpolnjen garancijski list s prodajnim žigom in podpisom prodajalca,
 - veljavnega dokazila o nakupu opreme z datumom prodaje/prevzema, reklamiranega blaga.
3. Vse napake in poškodbe, ugotovljene v garancijskem roku, bodo brezplačno odpravljene najkasneje v 21 dneh od datuma dostave blaga na servis.
4. V primeru potrebe po uvozu delov se lahko obdobje popravila podaljša za čas, potreben za njihov uvoz, vendar ne več kot 90 dni.
5. Garancija ne zajema:
 - mehanskih poškodb in napak, ki jih te povzročijo,
 - poškodb in napak, ki so posledica nepravilne uporabe in skladiščenja,
 - nepravilne montaže in vzdrževanja,
 - poškodb in obrabe sestavnih delov, kot so kabli, trakovi, gumijasti deli, pedala, gobasti ročajji, kolesa, ležaji itd.
6. Garancija preneha veljati v primeru:
 - datum izteka veljavnosti,
 - samopopravila,
 - neupoštevanja pravil pravilnega delovanja.
7. Izdelek, vrnjen v popravilo, mora biti popoln in čist. V primeru napak ima servis pravico zavrniti sprejem v popravilo. Če je izdelek dostavljen umazan, ga lahko servisni center zavrne ali pa ga na stroške stranke z njenim pisnim soglasjem očisti.
8. Garancija ne zajema namestitvenih in vzdrževalnih del, ki jih mora v skladu z navodili za uporabo opraviti uporabnik sam.
9. Garant prav tako obvešča, da zagotavlja tudi pogarancijski servis.
10. Blago mora biti zaščiten za pošiljanje.
11. Za uveljavljanje garancije upoštevajte postopek na spletni strani: <https://serwis.abisal.pl/>.

V primeru neskladnosti prodane stvari s pogodbo je kupec po zakonu upravičen do pravnih sredstev od prodajalca in na njegove stroške. Garancija ne vpliva na ta pravna sredstva.

OPREMA NI NAMENJENA ZA REHABILITACIJO IN TERAPIJO

OPOMBE O POTEKU POPRAVIL

Artikel	Datum uradnega obvestila	Datum zagotovitve	Potek popravil	Podpis prejemnika (trgovina, lastnik)

GARANTIKORT FÖR GARANTI

Artikelns namn:.....
EAN-kod:.....
Datum för försäljning:.....

GARANTIVILLKOR:

1. Säljaren, på uppdrag av Garanten, lämnar en garanti inom Republiken Polens territorium under en period av 24 månader från försäljningsdatumet.
2. Garantin kommer att uppfyllas av butiken eller servicecentret mot uppvisande av kunden:
 - ett läsligt och korrekt ifyllt garantikort med försäljningsstämpel och säljarens underskrift,
 - ett giltigt inköpsbevis för utrustningen med försäljningsdatum/kvitto, de varor som återopas.
3. Eventuella defekter och skador som upptäcks under garantiperioden kommer att repareras kostnadsfritt inom högst 21 dagar från det datum då varorna levererades till tjänsten.
4. Om det är nödvändigt att importera delar kan reparationsperioden förlängas med den tid som krävs för deras import, men inte längre än 90 dagar.
5. Garantin täcker inte:
 - mekaniska skador och defekter som orsakats av dessa,
 - skador och defekter till följd av felaktig användning och förvaring
 - felaktig montering och felaktigt underhåll,
 - skador och slitage på komponenter som kablar, remmar, gummidelar, pedaler, svamphandtag, hjul, lager etc.
6. Garantin är ogiltig i händelse av:
 - utgångsdatum,
 - självreparation,
 - underlåtenhet att följa reglerna för korrekt användning.
7. Produkter som returneras för reparation ska vara kompletta och rena. Vid defekter har servicecentret rätt att vägra ta emot produkten för reparation. Om produkten levereras smutsig kan servicecentret vägra att ta emot den eller rengöra den på kundens bekostnad med dennes skriftliga medgivande.
8. Garantin omfattar inte installations- och underhållsarbeten, som enligt bruksanvisningen måste utföras av användaren själv.
9. Garantigivaren informerar också om att denne tillhandahåller service efter garantitiden.
10. Varorna bör skyddas för frakt.
11. För att utnyttja garantin ska du följa förfarandet på webbplatsen: <https://serwis.abisal.pl/>.

Om den sålda varan inte överensstämmer med avtalet har köparen enligt lag rätt till rättsmedel från och på bekostnad av säljaren. Garantin påverkar inte sådana rättsmedel.

UTRUSTNINGEN ÄR INTE AVSEDD FÖR REHABILITERING OCH TERAPI

ANTECKNINGAR OM REPARATIONSFÖRLOPPET

Ämne	Datum för anmälan	Datum för tillhandahållande	Reparationens förlopp	Mottagarens underskrift (butik, ägare)

ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН

Найменування товару:.....

EAN код:.....

Дата продажу:.....

ГАРАНТІЙНІ УМОВИ:

1. Продавець від імені Гаранта надає гарантію на території Республіки Польща терміном на 24 місяці від дати продажу.
2. Гарантія буде виконана магазином або сервісним центром після пред'явлення покупцем - розбірливо і правильно заповненого гарантійного талона з печаткою та підписом продавця - дійсного документа, що підтверджує купівлю обладнання із зазначенням дати продажу/отримання, заявленого товару.
3. Будь-які дефекти і пошкодження, виявлені протягом гарантійного терміну, будуть безкоштовно усунені протягом максимум 21 дня з моменту доставки товару в сервіс.
4. У разі необхідності імпорту запчастин термін ремонту може бути продовжений на час, необхідний для їх імпорту, але не більше ніж на 90 днів.
5. Гарантія не поширюється на
 - механічні пошкодження і викликані ними дефекти,
 - пошкодження і дефекти, що виникли в результаті неправильного використання і зберігання
 - неправильного монтажу та обслуговування,
 - пошкодження та знос компонентів, таких як кабелі, ремені, гумові деталі, педалі, губки, колеса, підшипники тощо.
6. Гарантія втрачає чинність у разі
 - закінчення терміну придатності,
 - самостійного ремонту,
 - недотримання правил правильної експлуатації.
7. Виріб, що повертається в ремонт, повинен бути укомплектований і чистий. У разі виявлення дефектів сервісний центр має право відмовити в прийомі в ремонт. Якщо виріб доставлений брудним, сервісний центр може відмовити в його прийомі або провести чистку за рахунок замовника за його письмовою згодою.
8. Гарантія не поширюється на роботи з монтажу та технічного обслуговування, які, згідно з інструкцією з експлуатації, повинні виконуватися користувачем самостійно.
9. Гарант також повідомляє, що забезпечує післягарантійне обслуговування.
10. Товар повинен бути захищений для транспортування.
11. Для того, щоб скористатися гарантією, будь ласка, дотримуйтеся процедури на сайті: <https://serwis.abisal.pl/>.

У разі невідповідності проданої речі договору, покупець має право на законні засоби правового захисту від продавця і за його рахунок. Гарантія не впливає на такі засоби правового захисту.

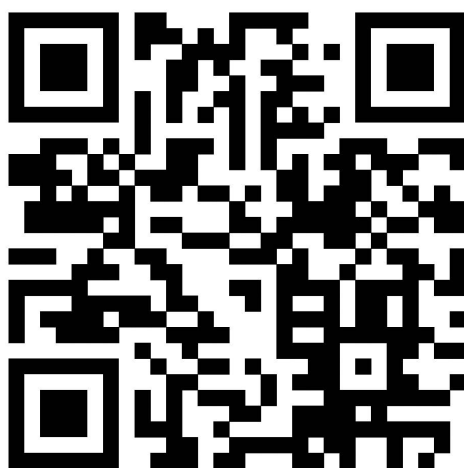
ОБЛАДНАННЯ НЕ ПРИЗНАЧЕНЕ ДЛЯ РЕАБІЛІТАЦІЇ ТА ТЕРАПІЇ

ПРИМІТКИ ПРО ХІД РЕМОНТУ

Пункт	Дата повідомлення	Дата надання	Хід ремонту	Підпис одержувача (магазин, власник)

NOTATKI

A series of horizontal dotted lines for taking notes.



NILSGROUP.COM

NILS[®]

IMPORTER: **ABISAL SP. Z O.O.**, ul. Pyskowicka 17, 41-807 Zabrze, Polska

DISTRIBUTOR: **ABISTORE SPORT S.R.O.**, U Cihelny 230/3, 74801 Hlučín, Česká Republika

SERVICE: serwis@abisal.pl

abisal@abisal.pl www.abisal.pl